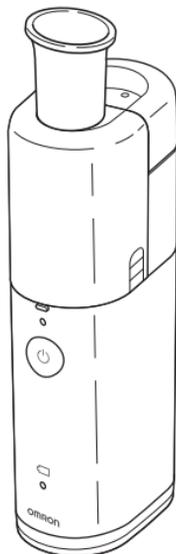


Manual de instrucciones **OMRON**[®]

MICRO *air*[®]

Nebulizador de Malla Vibradora NE-U100

Para uso de un solo paciente únicamente



ES



**BAJO RECETA
ÚNICAMENTE**

All for Healthcare

Índice

Introducción	E3
Información importante de seguridad	E4
1. Conozca su dispositivo	E8
1.1 Contenido.....	E8
1.2 Nombre y función de las piezas.....	E9
2. Preparación	E11
2.1 Antes de usar la unidad por primera vez.....	E11
2.2 Cómo limpiar el dispositivo.....	E12
2.3 Cómo colocar o reemplazar las pilas.....	E13
2.4 Uso del adaptador de CA (opcional).....	E15
2.5 Cómo armar el dispositivo y llenar el depósito para el medicamento... ..	E17
3. Uso del dispositivo	E21
3.1 Cómo inhalar.....	E21
3.2 Cómo limpiar el dispositivo después de cada uso.....	E24
3.3 Cómo guardarlo.....	E27
4. Solución de problemas	E28
5. Mantenimiento	E30
5.1 Cómo reemplazar la tapa de la malla.....	E30
5.2 Cómo transportar el dispositivo en el estuche de almacenamiento... ..	E30
5.3 Desecho.....	E31
6. Accesorios médicos opcionales	E31
7. Especificaciones	E32
8. Declaración de conformidad con las normas de la FCC	E36
9. Garantía limitada	E37
10. Guía y declaración del fabricante	E38

Introducción

Gracias por comprar el MICROAir® NE-U100 de Omron®.

Omron Healthcare ha avanzado en el desarrollo de tecnología de nebulizadores electrónicos con la presentación del MICROAir NE-U100. Con foco en la comodidad de los pacientes y el cumplimiento de las normas como meta, este dispositivo es sumamente portátil y cuenta con una tecnología revolucionaria de malla vibradora que ofrece un tratamiento preciso, potente y efectivo.

■ Instrucciones de seguridad

Este manual de instrucciones ofrece información importante respecto del NE-U100 de OMRON. Para garantizar el uso seguro y adecuado de este dispositivo, LEA y COMPRENDA todas las instrucciones de seguridad y operación. **Si no comprende estas instrucciones o tiene preguntas, llame al 1-800-634-4350 antes de intentar usar este dispositivo. Si desea información específica sobre su salud respiratoria, consulte a su médico.**

ES

■ Aplicación

El NE-U100 de Omron es un sistema de nebulizador ultrasónico (malla vibradora) diseñado para convertir medicamentos líquidos en aerosol para que los pacientes puedan inhalarlos. El dispositivo se puede usar con pacientes pediátricos y adultos, en el hogar, en hospitales y en entornos de cuidados semiintensivos.

Este dispositivo no debe utilizarse con pentamidina.

■ Recepción e inspección

Quite el dispositivo del envase e inspecciónelo en busca de daños. Si está dañado, NO LO USE y llame al 1-800-634-4350.

■ Glosario de símbolos

Para obtener información sobre los símbolos, visite: OmronHealthcare.com/symbols-glossary

Información importante de seguridad

Lea la Información importante de seguridad en este manual de instrucciones antes de usar el dispositivo.

Para su seguridad, siga este manual de instrucciones detalladamente.

Guarde el manual para futura referencia. Si desea información específica sobre su dispositivo, CONSULTE A SU MÉDICO.

⚠ Advertencia: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar como resultado lesiones graves o, incluso, ser fatal.

- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, y afectará la administración del medicamento.
- Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.
- NO use pentamidina con este dispositivo.
- Si sufre reacciones alérgicas u otras dificultades durante el uso, deje de usar este dispositivo de inmediato y consulte a su médico.
- Mantenga este dispositivo fuera del alcance de bebés y niños sin supervisión. Este dispositivo contiene piezas pequeñas que podrían causar un peligro de asfixia si las traga un bebé o un niño.
- SIEMPRE deseche el medicamento restante después de usarlo. SIEMPRE vierta una nueva dosis de medicamento para cada tratamiento.
- NO use este dispositivo en personas inconscientes o que no respiran de forma espontánea.
- NO use agua sola en el nebulizador para fines de inhalación.
- NO toque el elemento vibrador mientras el dispositivo está encendido.
- NO use este dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a vapores o gases inflamables.
- NO use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos, como el baño.
- NO deje este dispositivo ni sus piezas en lugares donde estén expuestos a cambios extremos en la temperatura o la humedad, como un vehículo o en la luz solar directa.
- NO use el dispositivo en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.
- Limpie las piezas de este dispositivo antes de usarlo por primera vez, después de no haberlo usado durante un periodo extendido y cuando se contaminen las piezas.
- Limpie las piezas del dispositivo después de cada uso.

Información importante de seguridad

- Deje que se sequen al aire después de limpiarlas y antes de ensamblarlas y guardarlas en un lugar limpio, para que el dispositivo no se contamine.
- NO sumerja la unidad principal (excepto el elemento vibrador y el área alrededor del elemento vibrador) ni el adaptador de CA en agua u otro líquido.
- NO derrame agua o medicamento sobre la unidad principal ni el adaptador CA.
- NO deje solución de limpieza en las piezas. Enjuague las piezas con agua limpia de la llave después de limpiarlas.
- Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.

Manejo y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO use el adaptador de CA si el dispositivo o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el dispositivo o el cable están dañados, apague el equipo y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador CA en un tomacorriente con el voltaje adecuado. NO use el adaptador en un tomacorriente con varios conductos de salida.
- NUNCA enchufe ni desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente eléctrico con las manos mojadas.
- NO desarme ni trate de reparar el adaptador de CA.

⚠ Precaución: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría derivar en lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o en daños al equipo u otros bienes.

- Este dispositivo está diseñado solamente para uso en seres humanos.
- Asegúrese de limpiar el rostro luego de retirar la mascarilla, para evitar que queden restos del medicamento.
- NO aplique el medicamento nebulizado en los ojos.
- NO opere este dispositivo si el depósito para el medicamento está vacío.
- Use SOLO piezas y accesorios autorizados Omron (Consulte la sección 6.). Las piezas y los accesorios no aprobados para su uso con este dispositivo pueden dañar la unidad.
- NO agregue más de 10 ml de medicamento en el depósito para el medicamento.
- NO someta el dispositivo a golpes fuertes, como dejar caer la unidad al suelo.
- NO cubra la unidad principal con elementos como una manta o una toalla durante su uso.
- NO desarme ni trate de reparar la unidad principal ni el adaptador de CA.
- NO empuje ni toque la malla con elementos como un hisopo o un alfiler.

Información importante de seguridad

- Mientras usa el dispositivo, asegúrese de que no haya teléfonos móviles ni otros dispositivos eléctricos que emiten campos electromagnéticos dentro de una distancia de 12 pulgadas (30 cm). Esto podría ocasionar el mal funcionamiento del dispositivo.
 - Inspeccione la unidad principal y las piezas antes de cada uso para asegurarse de que las piezas no están dañadas, que el dispositivo está ensamblado adecuadamente y que funciona con normalidad.
 - Para evitar daños al dispositivo, vierta el medicamento lentamente. NO permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.
 - Para evitar daños al dispositivo, asegúrese de que la tapa de la malla esté colocada correctamente en su lugar. Si la tapa de la malla no está correctamente cerrada, el medicamento se derramará.
 - NO haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a +104 °F (+40 °C).
 - Solo opere el dispositivo para el uso para el que fue diseñado. NO use el dispositivo para ningún otro fin.
 - Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario.
 - Deje secar las piezas al aire. NO use equipos para secar las piezas del dispositivo.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO sumerja la unidad principal en ningún líquido, NO lave ni enjuague ninguna de las piezas bajo una corriente fuerte de agua, y NO toque la malla con las manos ni con ningún objeto.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO transporte ni deje el depósito para el medicamento lleno de medicamento o agua destilada.
 - NO use blanqueador de uso doméstico para limpiar el dispositivo ni sus piezas; esto producirá óxido y dañará la tapa de la malla.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO limpie la unidad principal con limpiadores abrasivos ni ningún tipo de producto químico.
 - NUNCA limpie el dispositivo con benceno ni solvente.
 - Asegúrese de que el dispositivo se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de nebulizar el medicamento. Nebulizar el medicamento después de un cambio brusco de temperatura puede disminuir la cantidad de nebulización. OMRON recomienda esperar alrededor de 2 horas para que el dispositivo se caliente o se enfríe cuando se use en un entorno dentro de la temperatura especificada en las condiciones de funcionamiento, después de haberlo guardado en un lugar con la temperatura máxima o mínima de almacenamiento.
- Para obtener información adicional sobre la temperatura de funcionamiento y de almacenamiento/ transporte, consulte la sección 7.

Información importante de seguridad

Manejo y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- Inserte el adaptador de CA en el tomacorriente por completo. NO use un cable de extensión.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente, asegúrese de tirar de manera segura del adaptador. NO tire del cable del adaptador.
- Al manejar el cable del adaptador de CA:
 - NO lo dañe.
 - NO lo rompa.
 - NO le haga alteraciones.
 - NO lo doble ni jale por la fuerza.
 - NO lo tuerza.
 - NO lo use si está amarrado.
 - NO lo pellizque.
 - NO lo coloque debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que haya en el adaptador de CA.
- Desconecte el adaptador de CA cuando no se utilice.
- Desconecte el adaptador de CA antes de limpiar el dispositivo.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento. El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA.
- Use SOLO el adaptador de CA diseñado por Omron para este dispositivo (consulte la página E31 para conocer los accesorios opcionales). El uso de cualquier otro adaptador CA puede dañar el dispositivo.

Manejo y uso de las pilas

- Cambie las pilas viejas por pilas nuevas de inmediato. Reemplace ambas pilas al mismo tiempo.
- Quite las pilas si la unidad no se utilizará durante tres meses o más.
- NO use distintos tipos de pilas a la vez.
- NO use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo.
- NO use pilas de litio.

1. Conozca su dispositivo

1.1 Contenido

El paquete contiene los siguientes elementos:

Cubierta de la
unidad principal



Unidad
principal



Depósito para el
medicamento



Tapa de
la malla



Adaptador para
la mascarilla



Boquilla



Pilas
(2 pilas
alcalinas "AA")



Mascarilla para
niños (PVC)



Estuche de
almacenamiento



Manual de
instrucciones

1. Conozca su dispositivo

1.2 Nombre y función de las piezas

Tapa de la malla

Contiene la malla de aleación de metal para llevar a cabo la nebulización.



Malla

El medicamento nebulizado sale por aquí a través de orificios diminutos.

Depósito para el medicamento



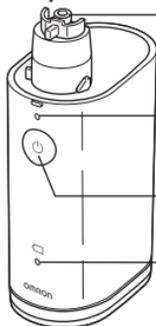
Abertura de aire

Estabiliza la nebulización.

Botón de liberación de la tapa del depósito para el medicamento

El depósito para el medicamento puede abrirse al oprimir los dos botones a los costados.

Unidad principal



Elemento vibrador

La punta de este elemento vibrador oscila a alta frecuencia y empuja el medicamento a través de los poros de la malla.

Indicador de alimentación

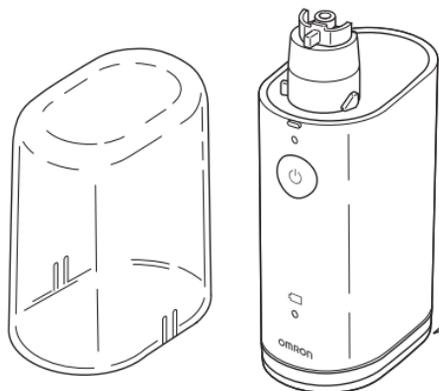
Se enciende una luz verde cuando la alimentación está encendida.

Botón de encendido/apagado (⏻)

Indicador de pilas descargadas

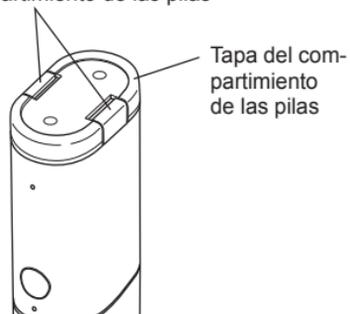
Una luz naranja parpadea cuando las pilas están descargadas.

1. Conozca su dispositivo



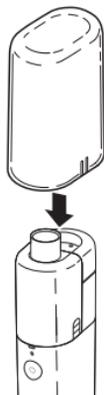
Vista trasera

Botón de liberación de la tapa del compartimiento de las pilas



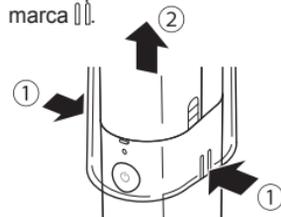
Cubierta de la unidad principal

Protege la unidad principal con el depósito para el medicamento y la tapa de la malla conectados durante el almacenamiento.



Cómo extraer la cubierta de la unidad principal

Quítela presionando la marca II.



2. Preparación

2.1 Antes de usar la unidad por primera vez

⚠Advertencia:

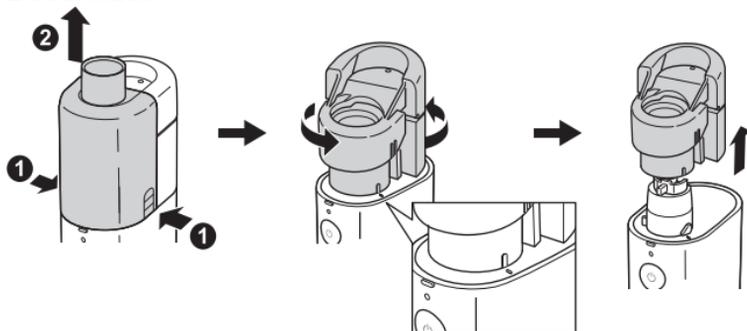
- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, afectará la administración del medicamento.
- Limpie las piezas de este dispositivo antes de usarlo por primera vez, después de no haberlo usado durante un periodo extendido y cuando se contaminen las piezas.

Antes de usarlo

- por primera vez:**
- Lea el manual de instrucciones detenidamente.
 - Desarme las piezas y limpie la tapa de la malla, el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla, el adaptador para la mascarilla y el elemento vibrador y la superficie circundante, como se muestra más abajo.
 - Seque todas las piezas por completo antes de armar el dispositivo.

ES

Desarmado



2. Preparación

2.2 Cómo limpiar el dispositivo

- **Tapa de la malla**

Lave la tapa de la malla con un detergente suave (neutro), y enjuáguela con agua destilada. Quite el exceso de agua y deje secar en un lugar limpio.

Pueden quedar restos de algunos tipos de medicamentos en la malla. Asegúrese de limpiar la malla para quitarlos. No la lave con agua corriente.



- **Depósito para el medicamento, boquilla, mascarilla y adaptador para la mascarilla**

Lave el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla y el adaptador para la mascarilla con agua destilada y un detergente suave (neutro).

Enjuague el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla y el adaptador para la mascarilla cuidadosamente con agua destilada y deje secar en un lugar limpio.



Nota: Quite la banda elástica de la mascarilla antes de limpiarla.

- **Elemento vibrador y superficie circundante**

Lave con agua corriente.

Nota: Para evitar el ingreso de líquido al dispositivo, asegúrese de que la tapa del compartimiento de las pilas esté colocada correctamente en su lugar.



- **Unidad principal**

Limpie la unidad principal con un paño (humedecido) que no deje pelusas. Use un paño seco que no deje pelusas para secarla. Nunca la limpie con benceno ni solvente.



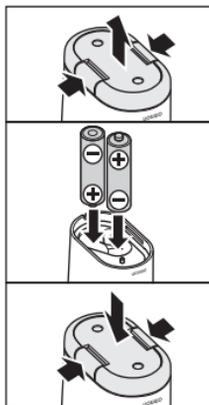
2. Preparación

2.3 Cómo colocar o reemplazar las pilas

⚠Precaución:

- NO use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo.
- NO use distintos tipos de pilas a la vez.
- NO use pilas de litio.
- Cambie las pilas viejas por pilas nuevas de inmediato. Reemplace ambas pilas al mismo tiempo.
- Quite las pilas si la unidad no se utilizará durante tres meses o más.

1. Quite la tapa del compartimiento de las pilas en la parte de abajo oprimiendo los botones de liberación a ambos lados.
2. Coloque las pilas de acuerdo con la polaridad mostrada dentro del compartimiento de las pilas.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas oprimiendo los botones a ambos lados de la tapa.

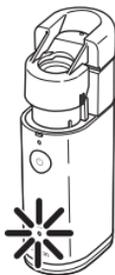


ES

2. Preparación

Duración y cambio de las pilas

La unidad puede operar con pilas alcalinas o pilas recargables de níquel-metal hidruro (NiMH). Según la capacidad y el estado de las pilas, la unidad puede operar hasta 4 horas con un juego de pilas alcalinas.



Indicador de pilas descargadas (luz naranja)

Parpadea	Las pilas están descargadas. Reemplace ambas pilas por unas nuevas.
Se enciende	Las pilas están agotadas. El dispositivo no nebulizará. Reemplace ambas pilas por unas nuevas de inmediato.

- Notas:
- El indicador de pilas descargadas se apagará si no se presiona ningún botón durante 10 segundos o si apaga el dispositivo.
 - Las pilas deben tratarse como desechos químicos; deben desecharse en tiendas de venta al por menor o en ubicaciones de recolección adecuadas.

2. Preparación

2.4 Uso del adaptador de CA (opcional)

Advertencia:

- NO use el adaptador de CA si el dispositivo o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el dispositivo o el cable están dañados, apague el equipo y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador CA en un tomacorriente con el voltaje adecuado. NO use el adaptador en un tomacorriente con varios conductos de salida.
- NUNCA enchufe ni desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente eléctrico con las manos mojadas.
- NO desarme ni trate de reparar el adaptador de CA.

Precaución:

- Inserte el adaptador de CA en el tomacorriente por completo. NO use un cable de extensión.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente, asegúrese de tirar de manera segura del adaptador. NO tire del cable del adaptador.
- Al manejar el cable del adaptador de CA:
 - NO lo dañe.
 - NO lo rompa.
 - NO le haga alteraciones.
 - NO lo doble ni jale por la fuerza.
 - NO lo tuerza.
 - NO lo use si está amarrado.
 - NO lo pellizque.
 - NO lo coloque debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que haya en el adaptador de CA.
- Desconecte el adaptador de CA cuando no se utilice.
- Desconecte el adaptador de CA antes de limpiar el dispositivo.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento. El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA.
- Use SOLO el adaptador de CA diseñado por Omron para este dispositivo (consulte la página E31 para conocer los accesorios opcionales). El uso de cualquier otro adaptador CA puede dañar el dispositivo.

2. Preparación

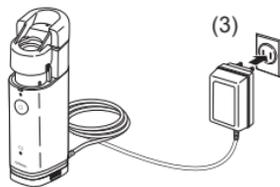
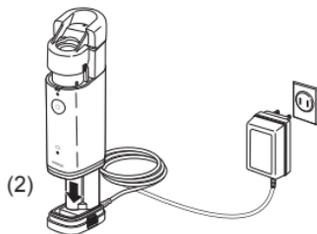
Cómo conectar el adaptador de CA a la unidad principal

- (1) Quite la tapa del compartimiento de las pilas y extraiga las pilas (consulte la página E13).
- (2) Coloque la unidad principal en el soporte de conexión del adaptador de CA como se muestra en la ilustración a la derecha.

Nota: Hará clic y se fijará en el soporte.

- (3) Inserte el enchufe de alimentación del adaptador de CA en un tomacorriente.

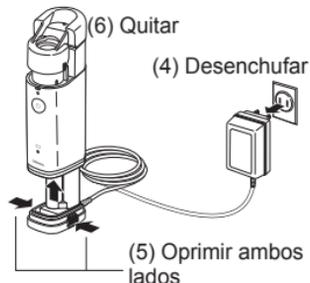
Nota: No coloque el dispositivo en un lugar donde sea difícil desconectar el adaptador de CA.



La conexión está completa.

Cómo quitar el adaptador de CA de la unidad principal

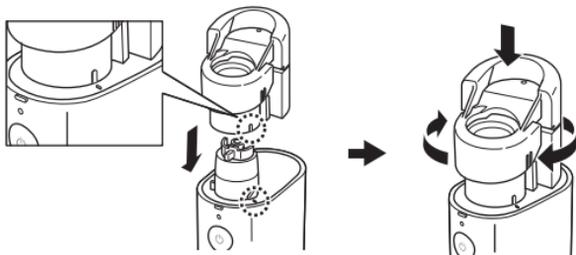
- (4) Desconecte el enchufe de alimentación del adaptador de CA del tomacorriente.
- (5) Oprima ambos lados del soporte de conexión para liberarlo de la unidad principal.
- (6) Quite la unidad principal.



2. Preparación

2.5 Cómo armar el dispositivo y llenar el depósito para el medicamento

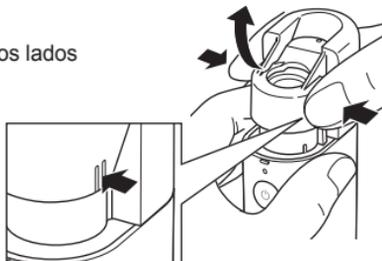
1. Coloque las pilas o conecte el adaptador de CA opcional a la unidad principal, consulte la página E13.
2. Alinee la marca en el depósito para el medicamento con la marca en la unidad principal. Empuje y gire el depósito para el medicamento en el sentido de las agujas del reloj.



ES

Nota: No conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal con la tapa de la malla instalada.

3. Abra el depósito para el medicamento presionando ambos lados de la tapa.



2. Preparación

4. Llene el depósito como se muestra. La capacidad máxima es de 10 ml.

⚠Advertencia:

- NO use pentamidina con este dispositivo.
- NO use agua sola en el nebulizador para fines de inhalación.

⚠Precaución:

- NO agregue más de 10 ml de medicamento en el depósito para el medicamento.
- Para evitar daños al dispositivo, vierta el medicamento lentamente. NO permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.

5. Coloque la tapa de la malla en el depósito para el medicamento (vea la imagen de la derecha).

Nota: No toque la malla.



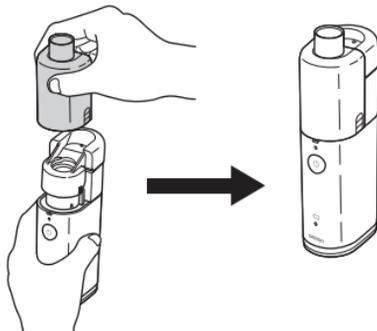
2. Preparación

6. Empuje la tapa del depósito para el medicamento en su lugar hasta que haga clic.

La tapa de la malla quedará colocada firmemente.

⚠Precaución: Para evitar daños al dispositivo, asegúrese de que la tapa de la malla esté colocada correctamente en su lugar. Si la tapa de la malla no está correctamente cerrada, el medicamento se derramará.

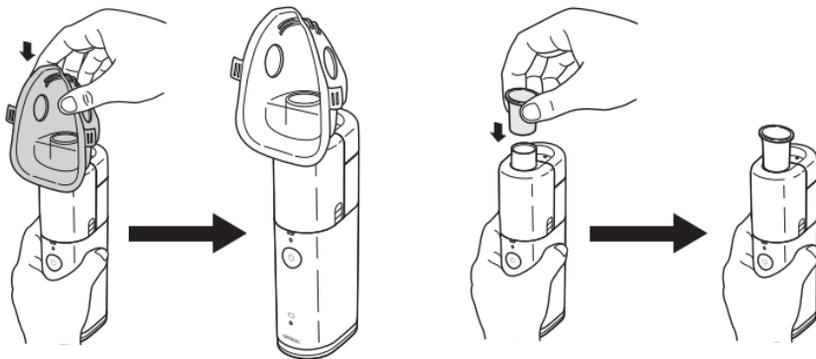
7. Coloque el adaptador de la mascarilla en la unidad principal.



ES

2. Preparación

8. Coloque la mascarilla o la boquilla en el adaptador para la mascarilla.



El dispositivo ya está listo para usarse.

Consulte la subsección 3.1 para obtener información sobre Cómo inhalar.

3. Uso del dispositivo

3.1 Cómo inhalar

⚠ Advertencia:

- Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.
- SIEMPRE deseche el medicamento restante después de usarlo. SIEMPRE vierta una nueva dosis de medicamento para cada tratamiento.
- Este dispositivo contiene piezas pequeñas que podrían causar un peligro de asfixia si las traga un bebé o un niño.

⚠ Precaución:

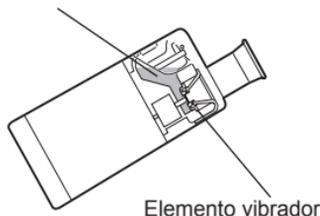
- Inspeccione la unidad principal y las piezas antes de cada uso para asegurarse de que las piezas no están dañadas, que el dispositivo está ensamblado adecuadamente y que funciona con normalidad.
- No haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a +104 °F (+40 °C).

1. Incline levemente la unidad, como se muestra en la ilustración. Medicamento
En esta posición, el elemento vibrador quedará inmerso en el medicamento, y la nebulización comenzará al encender el dispositivo.

Después de sumergir el elemento vibrador en el medicamento, la unidad podrá usarse en cualquier ángulo.

Notas:

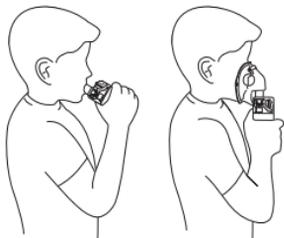
- En algunas posiciones, la nebulización podría detenerse después de un periodo breve. En ese caso, incline brevemente la unidad para sumergir el elemento vibrador en el medicamento.
- Si el vibrador no está sumergido en el medicamento cuando se oprime el botón de encendido/apagado:
 - la vida útil de las pilas podría reducirse;
 - podría parpadear el Indicador de pilas descargadas;
 - podría encenderse el Indicador de pilas descargadas; o
 - podría escucharse un ruido metálico, lo que es normal.



ES

3. Uso del dispositivo

2. Colóquese la boquilla en la boca, o colóquese la mascarilla sobre la boca y la nariz.

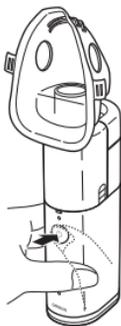


3. Oprima el botón de encendido/apagado (⏻) para iniciar el tratamiento e inhale el medicamento siguiendo las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia.

El indicador de alimentación verde se enciende durante la nebulización.

4. Oprima el botón de encendido/apagado (⏻) para apagar el dispositivo cuando termine el tratamiento.

Nota: Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente después de usar el dispositivo.



3. Uso del dispositivo

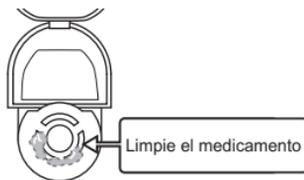
Nota: Si se usa un medicamento de alta viscosidad, como la N-acetilcisteína, la nebulización podría reducirse.

Si se acumula una cantidad excesiva de medicamento en la malla, la nebulización podría detenerse. En este caso, apague la alimentación y quite el adaptador para la mascarilla. Limpie el medicamento con un paño que no deje pelusas.

⚠Precaución: NO empuje ni toque la malla con elementos como un hisopo o un alfiler.

Después de la inhalación, siempre apague el nebulizador oprimiendo el botón de encendido/apagado (⏻).

Nota: El dispositivo se apaga automáticamente a los 30 minutos.



ES

3. Uso del dispositivo

3.2 Cómo limpiar el dispositivo después de cada uso

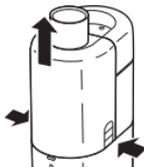
Los siguientes elementos deben desarmarse y limpiarse después de cada uso, a fin de evitar que los restos de medicamento en el depósito se sequen o se adhieran a la tapa de la malla, lo que resultará en una nebulización ineficaz.

Unidad principal, depósito para el medicamento, tapa de la malla, adaptador para la mascarilla, boquilla y mascarilla.

⚠ Advertencia:

- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, afectará la administración del medicamento.
- No deje solución de limpieza en las piezas del nebulizador. Enjuague las piezas del nebulizador con agua limpia de la llave después de limpiarlas.
- Deje que se sequen al aire después de limpiarlas y antes de ensamblarlas y guardarlas en un lugar limpio, para que el dispositivo no se contamine.
- No sumerja la unidad principal (excepto el elemento vibrador y el área alrededor del elemento vibrador) ni el adaptador de CA en agua u otro líquido.

1. Quite el adaptador para la mascarilla de la unidad principal presionando ambos lados del adaptador.

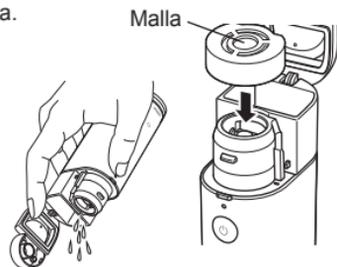


3. Uso del dispositivo

2. Abra el depósito para el medicamento y quite la tapa de la malla.



3. Descarte el medicamento y vuelva a instalar la tapa de la malla.



3. Uso del dispositivo

4. Llene el depósito para el medicamento con agua destilada y cierre la tapa del depósito. Nebulice el agua destilada durante 1 a 2 minutos para evitar que el medicamento se seque y se adhiera a la malla después del uso.



5. Abra la tapa del depósito para el medicamento y quite la tapa de la malla del depósito, luego quite el depósito de la unidad principal girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y tirando hacia arriba.

Nota: Quite el depósito para el medicamento DESPUÉS de desechar el medicamento.



6. Limpie el dispositivo.

Consulte la subsección 2.2.

3. Uso del dispositivo

3.3 Cómo guardarlo

1. Asegúrese de que todos los componentes limpios estén totalmente secos.
2. Arme el dispositivo.
3. Guarde el dispositivo en el estuche de almacenamiento (consulte la página E30) o en un entorno limpio.



ES

4. Solución de problemas

Si ocurre alguno de los problemas que se menciona a continuación durante el uso, primero verifique que no haya ningún otro dispositivo eléctrico dentro de una distancia de 12 pulgadas (30 cm).

Si el problema persiste, consulte la tabla a continuación.

Problema	Posible causa	Solución
La velocidad de nebulización es muy baja.	Las pilas están descargadas (el indicador naranja de pilas descargadas parpadea).	Reemplace las pilas por unas nuevas. Consulte la subsección 2.3
	La malla está manchada u obstruida.	1. Limpie la malla. Consulte la subsección 2.2. 2. Cambie la tapa de la malla por una nueva. Consulte la subsección 2.5.
El indicador verde de alimentación no se enciende, y la unidad no nebuliza.	Las pilas están agotadas (el indicador naranja de pilas descargadas se enciende).	Reemplace las pilas por unas nuevas o use el adaptador de CA (opcional). Consulte las subsecciones 2.3 y 2.4.
	La capacidad de las pilas recargables está baja.	Cargue las pilas con un cargador disponible en comercios.
	Las pilas se colocaron en la dirección incorrecta.	Vuelva a colocar las pilas en la dirección correcta. Consulte la subsección 2.3.
	El adaptador de CA (opcional) no está conectado correctamente a un tomacorriente.	Verifique que el adaptador de CA esté conectado a un tomacorriente y a la unidad principal. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe de ser necesario.
	El contacto en el adaptador de CA (opcional) está contaminado.	Limpie la contaminación con un paño ligeramente humedecido en agua o alcohol desinfectante. Seque completamente antes de usar.

4. Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El indicador verde de alimentación se enciende, pero la unidad no nebuliza.	El elemento vibrador no está sumergido en el medicamento.	Incline la unidad principal para sumergir el elemento vibrador en el medicamento.
	El depósito para el medicamento no está lleno de medicamento.	Llene el depósito con medicamento. Consulte la subsección 2.5.
	La malla está rota.	Reemplácela por una nueva. Consulte la subsección 2.5.
	Se acumuló una cantidad excesiva de medicamento en la malla.	Limpie el medicamento acumulado. Consulte la página E23. Quite el líquido visible con un paño suave con mucho cuidado para no dañar la malla.
La luz verde del indicador de alimentación se enciende, pero la nebulización es débil o el tratamiento dura demasiado tiempo.	Las velocidades de nebulización varían según el medicamento utilizado.	Los tiempos de tratamiento pueden variar según el medicamento y el paciente.

ES

Si el dispositivo no nebuliza adecuadamente después de comprobar las posibles causas que figuran arriba, llame al Servicio de Atención al Cliente al 1-800-634-4350.

5. Mantenimiento

5.1 Cómo reemplazar la tapa de la malla

Omron recomienda reemplazar la tapa de la malla después de alrededor de 1 año (consulte la sección 7 “Periodo de duración”).

Quite la tapa de la malla e instale una nueva, como se describe en la subsección 2.5.

5.2 Cómo transportar el dispositivo en el estuche de almacenamiento

⚠Precaución:

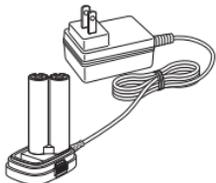
- Para evitar daños al dispositivo, NO transporte ni deje el depósito para el medicamento lleno de medicamento o agua destilada.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento.
El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA opcional.

Arme el dispositivo conectando la tapa de la malla y el depósito para el medicamento a la unidad principal. Coloque la cubierta de la unidad principal en el dispositivo.

Coloque el dispositivo en el estuche de almacenamiento como se muestra en la ilustración.

La boquilla y el adaptador para la mascarilla pueden colocarse en el estuche de almacenamiento para transportarse con la unidad principal.

Para transportar el adaptador de CA, ate el cable del adaptador de CA como se muestra en la ilustración.



5. Mantenimiento

5.3 Desecho

Respete las normas locales aplicables al desechar el dispositivo, los componentes y accesorios opcionales.

6. Accesorios médicos opcionales

Descripción del producto	Modelo
Mascarilla para adultos (PVC)	9920
Mascarilla para niños (PVC)	9921
Boquilla	U22-1
Adaptador para la mascarilla	U100-2
Depósito para el medicamento	U100-3
Tapa de la malla	U100-4
Adaptador de CA	U100-5

7. Especificaciones

Categoría del producto:	Nebulizadores
Descripción del producto:	Nebulizador de Malla Vibradora
Modelo:	NE-U100
Potencia:	3V \approx 1.2W
Fuente de alimentación:	100-240 V \sim 0.12-0.05 A 50-60 Hz (adaptador de CA opcional) 2 pilas alcalinas "AA" de 1.5 V 2 pilas NiMH "AA" recargables de 1.2 V
Modo de funcionamiento:	Uso continuo
Volumen residual:	Aprox. 0.5 ml
Vida útil de las pilas:	Aprox. 4 horas
Temperatura/humedad/ presión de aire de funcionamiento:	+50 °F a +104 °F (+10 °C a +40 °C), 30 a 85 % HR (sin condensación), 800 - 1060 hPa
Temperatura/humedad de transporte y almacenamiento:	-4 °F a +140 °F (-20 °C a +60 °C), 10 a 90 % HR (sin condensación)
Peso:	* Aprox. 4.2 oz (120 g) (no incluye las pilas)
Dimensiones:	* Aprox. 1.5" (ancho) x 5.1" (alto) x 2.4" (profundidad) (38 mm x 130 mm x 60 mm)
Contenido:	Unidad principal, cubierta de la unidad principal, depósito para el medicamento, tapa de la malla, adaptador para la mascarilla, boquilla, 2 pilas (AA/LR6), mascarilla para niños (PVC), estuche de almacenamiento, manual de instrucciones
Clasificación:	Equipo Electromédico (ME) encendido internamente (cuando solo se usan las pilas) Equipo ME clase II (cuando se usa el adaptador de CA opcional) Tipo BF (pieza aplicada); boquilla, mascarilla IP55 (cuando solo se usan las pilas) IP22 (cuando se usa el adaptador de CA opcional)

* Unidad principal armada con el depósito para el medicamento y el adaptador para la mascarilla

7. Especificaciones

Notas:

- Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se fabrica bajo el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co, Ltd., Japón.
- El dispositivo puede no funcionar si las condiciones de temperatura y voltaje son diferentes de las definidas en las especificaciones.

7. Especificaciones

Tamaño de las partículas:	*MMAD Aprox. 5 μm MMAD = Diámetro de masa media aerodinámica
Capacidad del depósito para el medicamento:	10 ml máximo
Sonido:	Aprox. 20 dB
Velocidad de nebulización:	**Más de 0.25 ml/min (por pérdida de peso)
Salida de la bruma:	0.5 ml (2 ml, 1 % NaF)
Tasa de salida de la bruma:	0.1 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

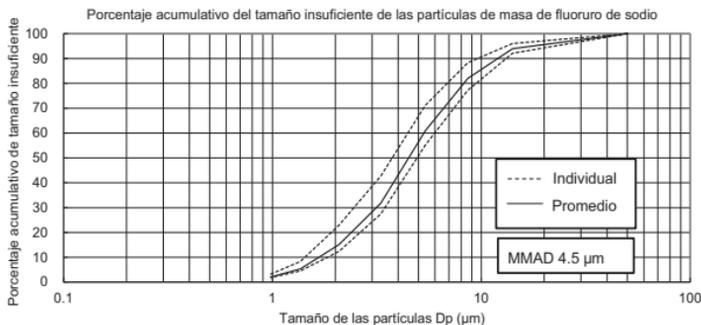
Notas:

- La distribución del tamaño de las partículas y la salida de la bruma se mide con una solución acuosa del 2.5 % NaF. La distribución del tamaño de las partículas y la salida de la bruma puede variar según la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
- El rendimiento puede variar según la malla y el medicamento usados como suspensiones o alta viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor del medicamento para obtener más detalles.
- El tiempo de tratamiento es de 5 minutos para 2 ml.
- Las piezas y los accesorios que no están aprobados para su uso no cumplen con estas especificaciones.
- No use el dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Con respecto a los choques eléctricos y peligros mecánicos, sólo cumple con la norma ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012.

	Pulmicort®	Intal®	Salbutamol®
MMAD (micrón)	7.5 μ	6.91 μ	6.07 μ
GSD (desviación estándar geométrica)	1.81	2.01	1.90
Fración respirable (% masa 0.52 a 6 μ)	21.2%	28.8%	33.6%

7. Especificaciones

- * Los valores medidos reflejan los datos internos obtenidos mediante un IMPACTADOR DE PRÓXIMA GENERACIÓN (NGI), según la norma EN13544-1:2007 + A1:2009.
- ** La velocidad de nebulización se mide con una solución salina al 0.9 % a 23 °C a un ángulo de pulverización de 30° con 3 ml de medicamento. Puede variar según el medicamento y las condiciones ambientales.



Periodo de duración Los periodos de duración son los siguientes, siempre que el producto sea utilizado para nebulizar un medicamento 2 veces al día por 10 minutos cada vez a temperatura ambiente (23 °C). Los periodos de duración pueden variar dependiendo del entorno de uso. El uso frecuente del producto puede acortar el periodo de duración.

Unidad principal	5 años
Adaptador de CA (opcional)	5 años
Depósito para el medicamento	1 año
Tapa de la malla	1 año
Boquilla	1 año
Mascarilla (PVC)	1 año
Adaptador para la mascarilla	1 año

8. Declaración de conformidad con las normas de la FCC

ADVERTENCIA DE LA FCC

Los cambios o las modificaciones que no estén expresamente aprobados por la parte responsable encargada del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la que pueda causar su operación no deseada.

Nota:

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se utilice el equipo en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se producirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales a la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se sugiere que el usuario intente corregir la interferencia a través de una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente que esté en un circuito distinto de aquel al que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV para asistencia.

9. Garantía limitada

Se garantiza que la unidad principal del NE-U100, sin incluir la cubierta de la unidad principal, el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, el adaptador para la mascarilla, la boquilla, las pilas, la mascarilla para niños (PVC) y el estuche de almacenamiento, estará libre de defectos en materiales y mano de obra que se presenten dentro de los 2 años a partir de la fecha de compra, si se usa de acuerdo con las instrucciones que se suministran con el dispositivo.

La garantía a la que se hace referencia se extiende solo al comprador minorista original. Nosotros inspeccionaremos y reemplazaremos su unidad sin cargo, según se considere necesario en la garantía que figura arriba. Esta es nuestra única responsabilidad y su único recurso bajo las garantías provistas.

Para obtener servicio de garantía, llame a Servicio de Atención al Cliente al **1-800-634-4350** para obtener la dirección del centro de inspección y el costo de manejo y envío.

Adjunte el comprobante de compra. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y la descripción del problema específico. Empaque el producto cuidadosamente para evitar que se dañe durante el traslado. Debido a la posibilidad de extravío durante el transporte, le recomendamos que asegure el producto con confirmación de entrega.

LO QUE PRECEDE ES LA ÚNICA GARANTÍA PROVISTA POR OMRON EN RELACIÓN CON ESTE PRODUCTO, Y POR LA PRESENTE, OMRON RENUNCIA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, LO QUE INCLUYE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO CONCRETO. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y OTROS TÉRMINOS IMPUESTOS POR LEY, SI EXISTIERAN, SE LIMITAN AL PERIODO DE DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ARRIBA MENCIONADA.

OMRON NO SERÁ RESPONSABLE POR LA PÉRDIDA DE USO O CUALQUIER OTRO COSTO, GASTO O DAÑO ESPECIAL, FORTUITO, CONSECUENTE O INDIRECTO.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varíen por jurisdicción. Debido a requisitos locales especiales, es posible que algunas de las limitaciones y exclusiones antes mencionadas no apliquen en su caso.

PARA COMUNICARSE CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Visite nuestro sitio web en:
Llame sin cargo al:

OmronHealthcare.com
1-800-634-4350

ES

10. Guía y declaración del fabricante

Nebulizador de Malla OMRON

Información para los documentos incluidos en el ámbito de aplicación de la norma IEC60601-1-2:2014

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

El NE-U100 fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. cumple con la norma de Compatibilidad electromagnética (EMC) IEC60601-1-2:2014.
En OmronHealthcare.com/emc, podrá encontrar más información de acuerdo con la norma EMC.



OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN

Distribuido por:

OMRON HEALTHCARE, INC.
1925 West Field Court, Lake Forest, IL 60045 U.S.A.

OmronHealthcare.com

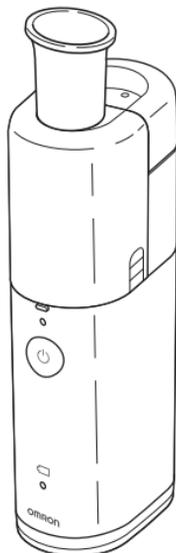
© 2018 OMRON HEALTHCARE, INC.

Hecho en Japón

MICRO *air*[®]

Vibrating Mesh Nebulizer NE-U100

For single patient use only



EN

ES



Rx ONLY

All for Healthcare

Table of contents

Introduction	3
Important Safety Information	4
1. Know Your Device	8
1.1 Contents	8
1.2 Name and Functions of the Parts	9
2. Preparation	11
2.1 Before using the device for the first time.	11
2.2 How to clean the device	12
2.3 How to insert or replace the batteries.	13
2.4 Using the AC adapter (Optional).	15
2.5 How to assemble the device and fill the medication container	17
3. Using Your Device	21
3.1 How to Inhale	21
3.2 How to Clean the Device After Each Use	24
3.3 How to Store	27
4. Troubleshooting.	28
5. Maintenance	30
5.1 How to Replace the Mesh Cap	30
5.2 Carrying Your Device with Storage Case	30
5.3 Disposal	31
6. Optional Medical Accessories	31
7. Specifications	32
8. FCC Statement.	36
9. Limited Warranty	37
10. Guidance and Manufacturer's Declaration	38

Introduction

Thank you for purchasing the Omron® MICROAir® NE-U100.

Omron Healthcare has moved forward in the development of electronic nebulizer technology with the introduction of the MICROAir NE-U100. Focusing on patient convenience and compliance as its goal, this device offers ultimate portability and a revolutionary vibrating mesh technology that provides a precise, powerful and effective treatment.

■ Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the OMRON NE-U100. To ensure the safe and proper use of this device, READ and UNDERSTAND all of the safety and operating instructions. **If you do not understand these instructions or have any questions, contact 1-800-634-4350 before attempting to use this device. For specific information about your own respiratory health, consult with your physician.**

EN

■ Intended Use

The Omron NE-U100 is an ultrasonic (vibrating mesh) nebulizer system designed to aerosolize liquid medications for inhalation by the patient. The device may be used with pediatric and adult patients in the home, hospital, and sub-acute care settings.

It is not intended for use with Pentamidine.

■ Receiving and Inspection

Remove this device from the packaging and inspect for damage. If this device is damaged, DO NOT USE and contact 1-800-634-4350.

■ Symbols Glossary

For symbol information, visit: OmronHealthcare.com/symbols-glossary

Important Safety Information

Please read the Important Safety Information in this instruction manual before using this device.

Please follow this instruction manual thoroughly for your safety.

Please keep for future reference. For specific information about your own device, **CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.**

⚠ Warning: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

- Failure to properly clean the MICROAir components will result in the risk of bacterial growth, serious illness from contamination, and compromised medication delivery.
- For type, dose, and regimen of medication, follow the instructions of your physician and/or licensed healthcare practitioner.
- DO NOT use Pentamidine with this device.
- If you experience any allergic reactions or other difficulties during use, stop using this device immediately and consult your physician.
- Keep this device out of the reach of unsupervised infants, toddlers and children. This device contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers or children.
- ALWAYS dispose of any remaining medication after use. ALWAYS use fresh medication for each treatment.
- DO NOT use this device on persons who are unconscious or not breathing spontaneously.
- DO NOT use water only in the nebulizer for inhaling purposes.
- DO NOT touch the vibrating element while the power is on.
- DO NOT use this device where it may be exposed to flammable gas or vapors.
- DO NOT use or store this device in humid locations such as a bathroom.
- DO NOT leave this device or its parts in locations that are exposed to extreme temperature or humidity changes such as in a vehicle or in direct sunlight.
- DO NOT use in anesthetic or ventilator breathing circuits.
- Clean the parts of this device before using this device for the first time, after this device has not been used for an extended period of time and when parts are contaminated.
- Clean the parts of this device after each use.

Important Safety Information

- Allow the parts to dry after cleaning before reassembling and store in a clean location so that this device will not become contaminated.
- DO NOT immerse the main unit (except the vibrating element and the area around the vibrating element) and the AC adapter in water or other liquid.
- DO NOT spill water or medication on the main unit and the AC adapter.
- DO NOT leave the cleaning solution in the parts. Rinse the parts with clean tap water after cleaning.
- Store this device and the components in a clean, safe location.

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- DO NOT use the AC adapter if this device or the AC adapter cable is damaged. If this device or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

 **Caution:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.

- This device is intended for human use only.
- To avoid the medication residue on the face, be sure to wipe the face after removing the mask.
- DO NOT get nebulized medication in your eyes.
- DO NOT operate this device if the medication container is empty.
- Use ONLY Omron authorized parts and accessories (Refer to section 6). Parts and accessories not approved for use with this device may damage the unit.
- DO NOT add more than 10ml of medication to the medication container.
- DO NOT subject the device to any strong shocks such as dropping the device on the floor.
- DO NOT cover the main unit with items such as a blanket or towel during use.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the main unit or AC adapter.
- DO NOT push or poke at the mesh with items such as a cotton swab or pin.

Important Safety Information

- While using this device, make sure that no mobile phone or any other electrical devices that emit electromagnetic fields is within 12 inches (30cm). This may result in damage to the performance of the device.
- Inspect the main unit and the parts before each use to ensure that parts are not damaged, the device is assembled properly and it is operating normally.
- To prevent damage to the device, add the medication slowly. DO NOT allow the medication to overflow the Medication Port.
- To prevent damage to the device, make sure that the Mesh Cap is correctly in place. If the Mesh Cap is not properly closed, medication will leak out of the device.
- DO NOT operate the device at temperatures greater than +104°F (+40°C).
- Operate the device only as intended. DO NOT use the device for any other purpose.
- Changes or modifications not approved by Omron Healthcare will void the user warranty.
- Dry the parts by air drying only. DO NOT use any equipment to dry the device parts.
- To prevent damage to the device, DO NOT immerse the Main Unit in any liquid, DO NOT wash or rinse any of the parts under strong running water, and DO NOT touch the mesh with your hand or any object.
- To prevent damage to the device, DO NOT carry or leave the Medication Container filled with medication or distilled water.
- DO NOT use household bleach to clean the device or parts; doing so will cause rust and damage the Mesh Cap.
- To prevent damage to the device, DO NOT clean the Main Unit using abrasive cleaners or any type of chemical.
- NEVER clean with benzene or thinner.
- Ensure that this device has acclimated to room temperature before nebulizing the medication. Nebulizing the medication after an extreme temperature change could lead to less nebulization. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the device to warm up or cool down when the device is used at an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information of operating and storage/transport temperature, refer to section 7.

Important Safety Information

AC Adapter (optional accessory) Handling and Usage

- Fully insert the AC adapter into the outlet. DO NOT use an extension cord.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
 - DO NOT damage it.
 - DO NOT break it.
 - DO NOT tamper with it.
 - DO NOT forcibly bend or pull it.
 - DO NOT twist it.
 - DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
 - DO NOT pinch it.
 - DO NOT place it under heavy objects.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before cleaning this device.
- DO NOT put the AC Adapter in the Storage Case. The Storage Case is not intended to carry the AC Adapter.
- Use ONLY the AC adapter designed by Omron for this device (See page 31 for optional accessories). Use of any other AC adapter may damage the device.

Battery Handling and Usage

- Replace old batteries with new ones immediately. Replace both batteries at the same time.
- Remove the batteries if the unit will not be used for three months or more.
- DO NOT use different types of batteries together.
- DO NOT use new and used batteries together.
- DO NOT use lithium batteries.

1. Know Your Device

1.1 Contents

The following items are contained in the package:

Main Unit Cover



Main Unit



Medication Container



Mesh Cap



Mask Adapter



Mouthpiece



Batteries
(2 "AA" alkaline
batteries)



Child Mask (PVC)



Storage Case



Instruction Manual

1. Know Your Device

1.2 Name and Functions of the Parts

Mesh Cap

Contains metal alloy mesh for nebulization.



Mesh

Nebulized medication exits here through minute pores.

Medication Container



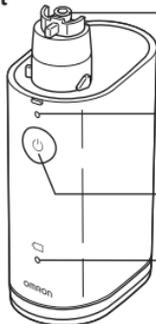
Air opening

Stabilizes nebulization.

Medication container lid release button

Medication container can be opened when the buttons on both sides are pressed.

Main Unit



Vibrating element

The tip of this vibrating element oscillates at high frequency and pushes the medication through the pores of the mesh.

Power indicator

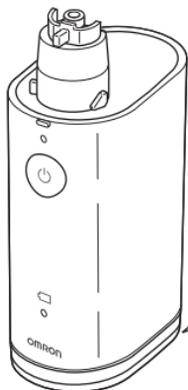
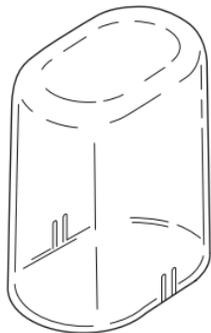
A green light turns on when the power is on.

ON/OFF (⏻) button

Battery Low Indicator

An orange light blinks when the batteries are low.

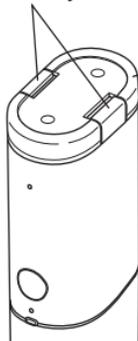
1. Know Your Device



Rear View

Battery Cover release button

Battery Cover



Main Unit Cover

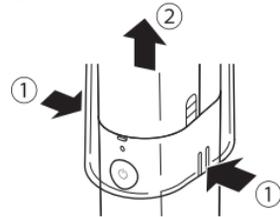
Protects the Main Unit with the attached Medication Container and Mesh Cap during storage.



Removing the main unit cover

Remove with pressing

||| mark.



2. Preparation

2.1 Before using the device for the first time

⚠ Warning:

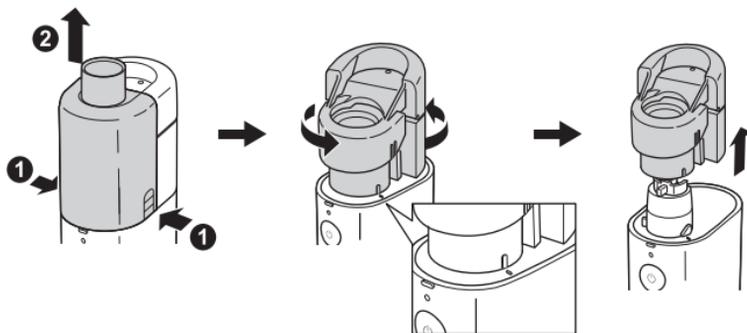
- Failure to properly clean the MICROAir components will result in the risk of bacterial growth, serious illness from contamination, compromised medication delivery.
- Clean the parts of this device before using this device for the first time, after this device has not been used for an extended period of time and when parts are contaminated.

Before first use: - Carefully read the instruction manual.

- Disassemble the parts and clean the mesh cap, medication container, mouthpiece, mask, mask adapter and vibrating element and its surrounding surface as shown below.

- Dry all parts completely before assembling the device.

Disassembly



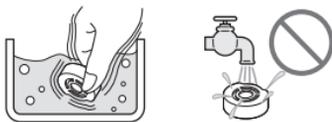
2. Preparation

2.2 How to clean the device

• Mesh Cap

Wash the mesh cap in mild (neutral) detergent, then rinse off with distilled water. Remove excess water and allow to air dry in a clean place.

Some types of medications may remain on the mesh. Make sure to clean the medication from the mesh. Do not wash under running water.



• Medication Container, Mouthpiece, Mask and Mask Adapter

Wash the medication container, mouthpiece, mask and mask adapter in distilled water and mild (neutral) detergent.

Rinse the medication container, mouthpiece, mask and mask adapter thoroughly with distilled water and allow to air dry in a clean place.

Note: Remove the elastic band from the mask before cleaning.



• Vibrating element and its surrounding surface

Wash under running tap water.

Note: To prevent liquid from entering the device, make sure that the battery cover is locked in place.



• Main Unit

Clean the main unit by wiping it off with a (moistened) lint free cloth.

Use a dry lint free cloth to wipe the main unit dry.

Never clean with benzene or thinner.



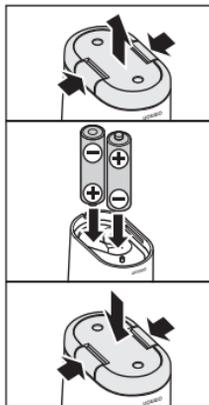
2. Preparation

2.3 How to insert or replace the batteries

⚠Caution:

- DO NOT use new and used batteries together.
- DO NOT use different types of batteries together.
- DO NOT use lithium batteries.
- Replace old batteries with new ones immediately. Replace both batteries at the same time.
- Remove the batteries if the unit will not be used for three months or more.

1. Remove the battery cover on bottom side by pressing on the release buttons on both sides.
2. Insert the batteries according to the battery polarity indicated inside the battery compartment.
3. Replace battery cover by pressing buttons on both sides of the battery cover.



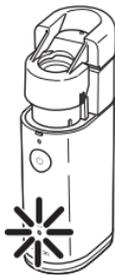
2. Preparation

Battery life and battery replacement

The unit can operate with alkaline batteries or with nickel-metal-hydride (NiMH) rechargeable batteries. Depending on the capacity and condition of the batteries, the unit can operate up to 4 hours on a set of alkaline batteries.

Battery Low Indicator (orange light)

Flashes	The batteries are low. Replace both batteries with new ones.
Turns on	The batteries are depleted. The device will not nebulize. Immediately replace both batteries with new ones.



- Notes:
- The battery low indicator will turn off if no button is pressed for 10 seconds or if you turn off the device.
 - Batteries should be treated as chemical waste; disposal should be done at your retail store or at appropriate collection locations.

2. Preparation

2.4 Using the AC adapter (Optional)

⚠Warning:

- DO NOT use the AC adapter if this device or the AC adapter cable is damaged. If this device or the cable is damaged, turn off the power and unplug the AC adapter immediately.
- Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. DO NOT use in a multi-outlet plug.
- NEVER plug in or unplug the AC adapter from the electric outlet with wet hands.
- DO NOT disassemble or attempt to repair the AC adapter.

⚠Caution:

- Fully insert the AC adapter onto the outlet. DO NOT use an extension cord.
- When unplugging the AC adapter from the outlet, be sure to safely pull from the AC adapter. DO NOT pull from the AC adapter cable.
- When handling the AC adapter cable:
 - DO NOT damage it.
 - DO NOT break it.
 - DO NOT tamper with it.
 - DO NOT forcibly bend or pull it.
 - DO NOT twist it.
 - DO NOT use it if it is gathered in a bundle.
 - DO NOT pinch it.
 - DO NOT place it under heavy objects.
- Wipe any dust off of the AC adapter.
- Unplug the AC adapter when not in use.
- Unplug the AC adapter before cleaning this device.
- DO NOT put the AC adapter in the Storage Case. The Storage Case is not intended to carry the AC adapter.
- Use ONLY the AC adapter designed by Omron from this device (See page 31 for optional accessories). Use of any other AC adapter may damage the device.

2. Preparation

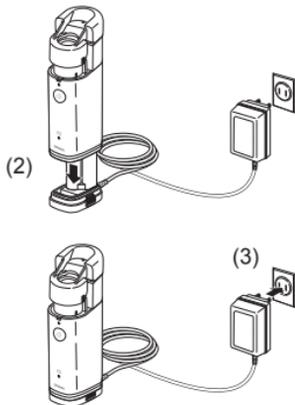
To connect the AC adapter to the main unit

- (1) Remove the battery cover and take out the batteries (see page 13).
- (2) Place the main unit on the AC adapter connection stand as shown in the illustration on the right.

Note: It will click and lock to the stand.

- (3) Insert the AC adapter power plug into an outlet.

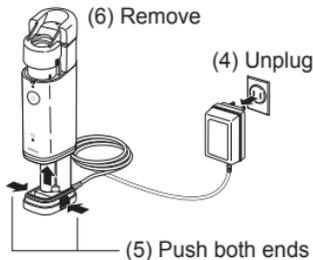
Note: Do not place the device in a location where it is difficult to disconnect the AC adapter.



Connection is completed.

To remove the AC adapter from the main unit

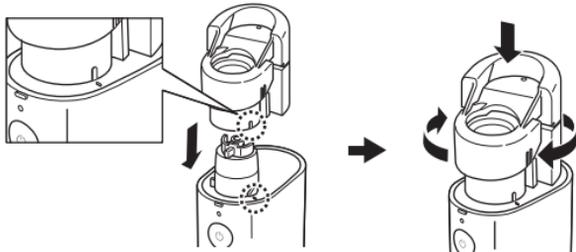
- (4) Disconnect the AC adapter power plug from the outlet.
- (5) Push on both sides of the connection stand to unlock from the main unit.
- (6) Remove the main unit.



2. Preparation

2.5 How to assemble the device and fill the medication container

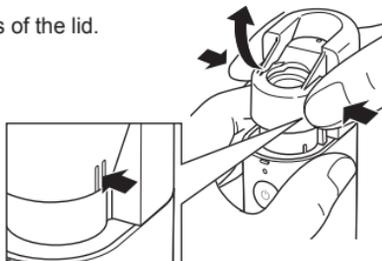
1. Insert batteries or connect the optional AC adapter to the main unit, see page 13.
2. Align the mark on the medication container with the mark on the main unit. Push down and rotate the medication container clockwise.



EN

Note: Do not assemble the medication container to the main unit when the mesh cap is installed.

3. Open the medication container by pressing on both sides of the lid.



2. Preparation

4. Fill the medication container as illustrated. The maximum capacity is 10 ml.

⚠Warning:

- DO NOT use Pentamidine with this device.
- DO NOT use water only in the nebulizer for inhaling purposes.

⚠Caution:

- DO NOT add more than 10 ml of medication to the medication container.
 - To prevent damage to the device, add the medication slowly. DO NOT allow the medication to overflow the Medication Port.
5. Place the mesh cap on the medication container (See right image).

Note: Do not touch the mesh.



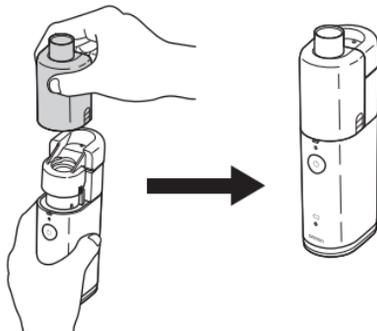
2. Preparation

6. Push the lid of medication container into place until it clicks.
Mesh Cap is fixed.

⚠Caution: To prevent damage to the device, make sure that the Mesh Cap is correctly in place. If the Mesh Cap is not properly closed, medication will leak out of the device.



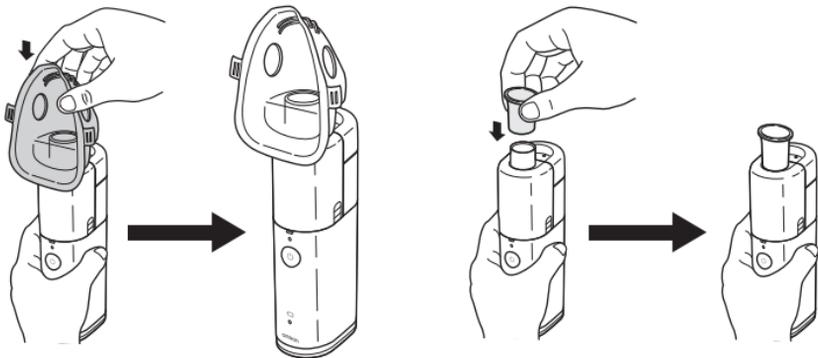
7. Install the mask adapter on the main unit.



EN

2. Preparation

8. Install the mask or mouthpiece on the mask adapter.



The device is now ready for use.
Refer to sub-section 3.1 for How to Inhale.

3. Using Your Device

3.1 How to Inhale

⚠Warning:

- For type, dose, and regimen of medication follow the instructions of your physician and/or licensed healthcare practitioner.
- ALWAYS dispose of any remaining medication after use. ALWAYS use fresh medication for each treatment.
- This device contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers or children.

⚠Caution:

- Inspect the main unit and the parts before each use to ensure that parts are not damaged, the device is assembled properly and it is operating normally.
- Do not operate the device at temperatures greater than +104° F (+40° C).

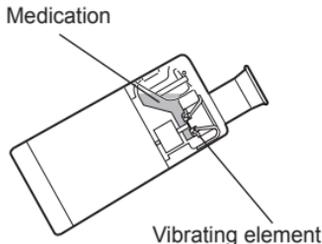
1. Slightly tilt the unit as illustrated in the figure.

In this position, the vibrating element is immersed in the medication and nebulization will start after the device is powered on.

After the vibrating element has been immersed in the medication, the unit can be used at any angle.

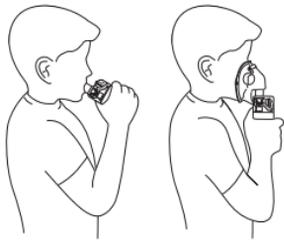
Notes:

- In some positions, nebulization may stop after a short while, In that case, briefly tilt the unit in order to immerse the vibrating element in the medication.
- If the vibrator is not immersed in the medication, when the ON/OFF Button is pressed:
 - the battery life may be shortened or
 - the Battery Low Indicator may flash
 - the Battery Low Indicator may turn on
 - a metallic noise may be heard, which is normal



3. Using Your Device

2. Place the mouthpiece in your mouth or place the mask over your mouth and nose.

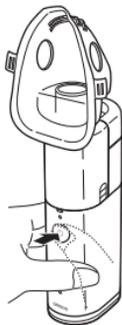


3. Press the ON/OFF (⏻) button to start treatment and inhale medication as directed by your physician and/or licensed healthcare practitioner.

The green power indicator lights up during nebulization.

4. Press the ON/OFF (⏻) button to turn off the device when finished the treatment.

Note: Unplug the power cord from the electrical outlet after using the device.

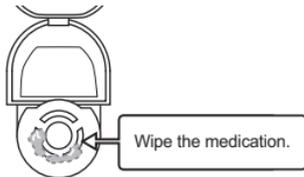


3. Using Your Device

Note: If high viscosity medication such as Acetylcysteine is used, nebulization may be reduced.

If excessive medication collects on the mesh, nebulization may stop. In that case, turn off the power and remove the mask adapter. Wipe off the medication using a lint-free cloth.

⚠ Caution: DO NOT push or poke at the mesh with items such as a cotton swab or pin.



After inhalation always switch off the nebulizer by pressing the ON/OFF (⏻) button.

Note: The device automatically turns off after 30 minutes.

3. Using Your Device

3.2 How to Clean the Device After Each Use

The following items should be disassembled and cleaned after each use in order to prevent any remaining medication in the container from drying or adhering to the mesh cap which will result in ineffective nebulization.

Main unit, medication container, mesh cap, mask adapter, mouthpiece and mask.

⚠Warning:

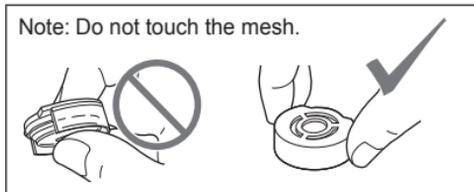
- Failure to properly clean the MICROAir components will result in the risk of bacterial growth, serious illness from contamination, compromised medication delivery.
- Do not leave the cleaning solution on the nebulizer parts. Rinse the nebulizer parts with clean tap water after cleaning.
- Allow the parts to dry after cleaning before reassembling and store in a clean location so that this device will not become contaminated.
- Do not immerse the main unit (except the vibrating element and the area around the vibrating element) and the AC adapter in water or other liquid.

1. Remove the mask adapter from the main unit by pressing both sides of the mask adapter.

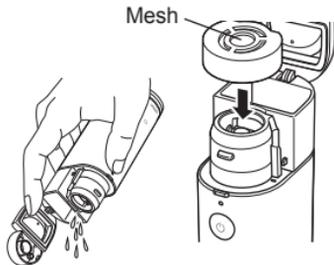


3. Using Your Device

2. Open the medication container and remove the mesh cap.

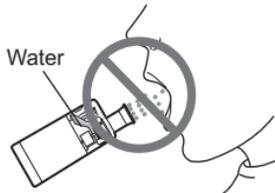


3. Discard the medication, then re-install the mesh cap.



3. Using Your Device

4. Fill the medication container with water and close the lid of medication container. Nebulize the distilled water for 1 to 2 minutes to prevent medication from drying and adhering to the mesh after use.



Do not inhale water.

5. Open the lid of medication container and remove the mesh cap from the medication container, then disassemble the medication container from the main unit by rotating counter-clockwise and pulling-up.

Note: Remove the medication container AFTER discarding the medication.



6. Clean the device.

Refer to sub-section 2.2.

3. Using Your Device

3.3 How to Store

1. Make sure all cleaned components are completely dry.
2. Assemble the device.
3. Store the device in Storage Case (see page 30) or in a clean environment.



EN

4. Troubleshooting

In case of any of the below problems occur during use, first check that no other electrical device is within 12 inches (30cm).

If the problem persists, please refer to the table below.

Problem	Possible cause	Solution
The nebulization rate is extremely low.	Batteries are low (the orange battery low indicator flashes).	Replace the batteries with new ones. Refer to sub-section 2.3.
	The mesh is stained or clogged.	<ol style="list-style-type: none">1. Clean the mesh. Refer to sub-section 2.2.2. Replace the mesh cap with a new one. Refer to sub-section 2.5.
The green power indicator does not turn on and the unit does not nebulize.	The batteries are depleted (the orange battery low indicator turns on).	Replace the batteries with new ones or use the AC adapter(Optional). Refer to sub-section 2.3 and 2.4.
	The capacity of rechargeable batteries is low.	Charge the batteries with a commercially available recharger.
	The batteries are inserted in the wrong direction.	Re-insert the batteries in the correct direction. Refer to sub-section 2.3.
	The AC adapter (Optional) is not connected correctly to a power outlet.	Check that the AC adapter is connected to a power outlet and main unit. Unplug then reinsert the plug if necessary.
	The contact on the AC adapter (Optional) is contaminated.	Wipe away any contamination with a cloth that has been lightly moistened with water or sanitizing alcohol. Dry completely before use.

4. Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The green power indicator turns on but the unit does not nebulize.	The vibrating element is not immersed in the medication.	Tilt the main unit in order to immerse the vibrating element in the medication.
	The medication container is not filled with medication.	Fill with medication. Refer to sub-section 2.5.
	The mesh is broken.	Replace with a new one. Refer to sub-section 2.5.
	Excessive medication is collected on the mesh	Remove excessive medication. Refer to page 23. Remove visible liquid with a soft cloth and a very light touch so as not to damage the mesh.
The green power indicator turns on but it nebulizes weakly, or is taking too long for treatment.	Nebulization rates vary based on the medication used.	Treatment times may vary among medications and patients.

If the device does not nebulize properly after checking the possible causes above, contact customer service 1-800-634-4350.

5. Maintenance

5.1 How to Replace the Mesh Cap

Omron recommends replacing the mesh cap after approximately 1 year (Please refer to section 7 “Durable period”).

Remove the mesh cap and install a new one as described on sub-section 2.5.

5.2 Carrying Your Device with Storage Case

⚠Caution:

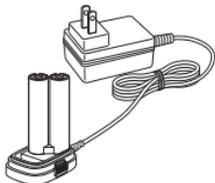
- To prevent damage to the device, DO NOT carry or leave the Medication Container with medication or distilled water.
- DO NOT put the AC Adapter in the Storage Case.
The Storage Case is not intended to carry the optional AC Adapter.

Assemble the device by attaching the Mesh Cap and Medication Container to the Main Unit. Place the Main Unit Cover on the device.

Position the device in the Storage Case as shown in the illustration.

The Mouthpiece and Mask Adapter can be placed in the Storage Case to carry with the Main Unit.

To carry the AC Adapter bundle the cable of the AC Adapter as shown in the illustration.



5. Maintenance

5.3 Disposal

Dispose of the device, components and optional accessories according to applicable local regulations.

6. Optional Medical Accessories

EN

Product Description	Model
Adult Mask (PVC)	9920
Child Mask (PVC)	9921
Mouthpiece	U22-1
Mask Adapter	U100-2
Medication Container	U100-3
Mesh Cap	U100-4
AC Adapter	U100-5

7. Specifications

Product Category:	Nebulizers
Product Description:	Vibrating Mesh Nebulizer
Model:	NE-U100
Rating:	3V \equiv 1.2W
Power Source:	100-240V \sim 0.12-0.05A 50-60Hz (Optional AC adapter) 2 "AA" alkaline batteries 1.5V 2 "AA" NiMH rechargeable batteries 1.2V
Operating Mode:	Continuous Use
Residual Volume:	Approx. 0.5 ml
Battery Life:	Approx. 4 hours
Operating Temperature/ Humidity/Air Pressure:	+50°F to +104°F (+10°C to +40°C), 30 to 85%RH (non- condensing), 800 - 1060hPa
Storage and Transport Temperature/Humidity:	-4°F to +140°F (-20°C to +60°C), 10 to 90%RH (non-condensing)
Weight:	* Approx. 4.2 oz (120g) (excl. batteries)
Dimensions:	* Approx. 1.5" (W) x 5.1" (H) x 2.4" (D) (38mm x 130mm x 60mm)
Contents:	Main Unit, Main Unit Cover, Medication Container, Mesh Cap, Mask Adapter, Mouthpiece, 2 Batteries (AA/LR6), Child Mask (PVC), Storage Case, Instruction Manual
Classifications:	Internally powered ME equipment (When using only the batteries) Class II ME equipment (When using the optional AC adapter) Type BF (Applied part); Mouthpiece, Mask IP55 (When using only the batteries) IP22 (When using the optional AC adapter)

* Main Unit assembled with Medication Container and Mask Adapter

7. Specifications

Notes:

- Subject to technical modification without prior notice.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.
- The device may not work if the temperature and voltage conditions are different to what is defined in the specifications.

7. Specifications

Particle Size:	*MMAD Approx. 5 μ m MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
Medication Container Capacity:	10 ml maximum
Sound:	Approx. 20 dB
Nebulization rate:	**Greater than 0.25 ml/min (by weight loss)
Aerosol Output:	0.5 ml (2 ml, 1%NaF)
Aerosol Output Rate:	0.1 ml/min (2 ml, 1%NaF)

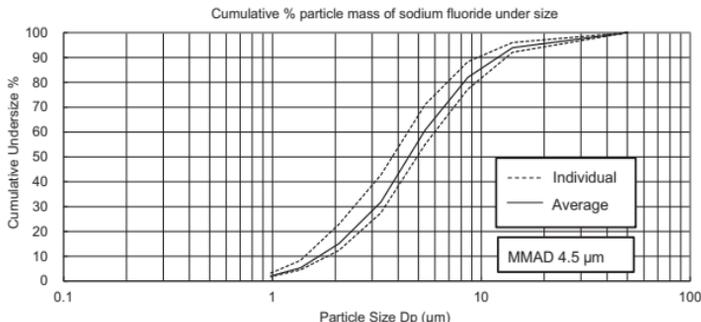
Notes:

- The distribution of particle size and aerosol output are measured with 2.5% NaF aqueous solution. The particle size distribution and aerosol output may vary by combination of product, medication and ambient conditions such as temperature, humidity and atmospheric pressure.
- Performance may vary with the mesh and medication used such as suspensions or high viscosity. See medication supplier's data sheet for further details.
- Treatment time 5 minutes for 2 ml.
- Parts and accessories not approved for use do not meet these specifications.
- Do not use the device where it may be exposed to flammable gas.
- With respect to electric shock and mechanical hazards only in accordance with ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012.

	Pulmicort®	Intal®	Salbutamol®
MMAD (micron)	7.5 μ	6.91 μ	6.07 μ
GSD (geometric standard deviation)	1.81	2.01	1.90
Respirable fraction (%mass 0.52 to 6 μ)	21.2%	28.8%	33.6%

7. Specifications

- * Measured values reflect internal data obtained by NEXT GENERATION IMPACTOR (NGI), according to EN13544-1:2007 + A1:2009.
- ** The Nebulization rate is measured with saline 0.9% solution at 23°C at spray angle of 30° with 3 ml of medication. It can vary with medication and ambient conditions.



Durable period

Durable periods are as follows, provided the product is used to nebulize a medication twice a day for 10 minutes each time at room temperature (23°C).

Durable period may vary depending on usage environment.
Frequent use of the product may shorten the durable period.

Main Unit	5 years
AC Adapter (optional)	5 years
Medication Container	1 year
Mesh Cap	1 year
Mouthpiece	1 year
Mask (PVC)	1 year
Mask Adapter	1 year

8. FCC Statement

FCC CAUTION

Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Note:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

9. Limited Warranty

Your NE-U100 main unit, excluding the Main Unit Cover, Medication Container, Mesh Cap, Mask Adapter, Mouthpiece, Batteries, Child Mask (PVC), and Storage Case is warranted to be free from defects in materials and workmanship appearing within 2 years from the date of purchase, when used in accordance with the instructions provided with the NE-U100.

The above warranty extends only to the original retail purchaser. We will inspect and replace your unit without charge as deemed necessary by the above warranty. This is our only responsibility and your only remedy under the above warranty.

To obtain warranty service contact Customer Service by calling **1-800-634-4350** for the address of the inspection center and the return shipping and handling fee.

Enclose the Proof of Purchase. Include a letter, with your name, address, phone number, and description of the specific problem. Pack the product carefully to prevent damage in transit. Because of possible loss in transit, we recommend insuring the product with return receipt requested.

THE FOREGOING IS THE SOLE WARRANTY PROVIDED BY OMRON IN CONNECTION WITH THIS PRODUCT, AND OMRON HEREBY DISCLAIMS ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. IMPLIED WARRANTIES AND OTHER TERMS THAT MAY BE IMPOSED BY LAW, IF ANY, ARE LIMITED IN DURATION TO THE PERIOD OF THE ABOVE EXPRESS WARRANTY.

OMRON SHALL NOT BE LIABLE FOR LOSS OF USE OR ANY OTHER SPECIAL, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL OR INDIRECT COSTS, EXPENSES OR DAMAGES.

This warranty provides you with specific legal rights, and you may have other rights that vary by jurisdiction. Because of special local requirements, some of the above limitations and exclusions may not apply to you.

FOR CUSTOMER SERVICE

Visit our web site at:
Call toll free:

OmronHealthcare.com
1-800-634-4350

10. Guidance and Manufacturer's Declaration

OMRON Mesh Nebulizer

Information for accompanying documents in the scope of IEC60601-1-2:2014

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

NE-U100 manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to IEC60601-1-2:2014 Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at OmronHealthcare.com/emc.

Note

EN



OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN

Distributed by:

OMRON HEALTHCARE, INC.
1925 West Field Court, Lake Forest, IL 60045 U.S.A.

OmronHealthcare.com

© 2018 OMRON HEALTHCARE, INC.

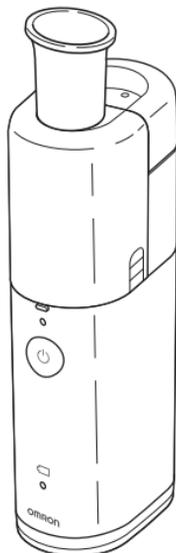
Made in Japan

Manual de instrucciones **OMRON**[®]

MICRO *air*[®]

Nebulizador de Malla Vibradora NE-U100

Para uso de un solo paciente únicamente



ES



**BAJO RECETA
ÚNICAMENTE**

All for Healthcare

Índice

Introducción	E3
Información importante de seguridad	E4
1. Conozca su dispositivo	E8
1.1 Contenido.....	E8
1.2 Nombre y función de las piezas.....	E9
2. Preparación	E11
2.1 Antes de usar la unidad por primera vez.....	E11
2.2 Cómo limpiar el dispositivo.....	E12
2.3 Cómo colocar o reemplazar las pilas.....	E13
2.4 Uso del adaptador de CA (opcional).....	E15
2.5 Cómo armar el dispositivo y llenar el depósito para el medicamento... ..	E17
3. Uso del dispositivo	E21
3.1 Cómo inhalar.....	E21
3.2 Cómo limpiar el dispositivo después de cada uso.....	E24
3.3 Cómo guardarlo.....	E27
4. Solución de problemas	E28
5. Mantenimiento	E30
5.1 Cómo reemplazar la tapa de la malla.....	E30
5.2 Cómo transportar el dispositivo en el estuche de almacenamiento... ..	E30
5.3 Desecho.....	E31
6. Accesorios médicos opcionales	E31
7. Especificaciones	E32
8. Declaración de conformidad con las normas de la FCC	E36
9. Garantía limitada	E37
10. Guía y declaración del fabricante	E38

Introducción

Gracias por comprar el MICROAir® NE-U100 de Omron®.

Omron Healthcare ha avanzado en el desarrollo de tecnología de nebulizadores electrónicos con la presentación del MICROAir NE-U100. Con foco en la comodidad de los pacientes y el cumplimiento de las normas como meta, este dispositivo es sumamente portátil y cuenta con una tecnología revolucionaria de malla vibradora que ofrece un tratamiento preciso, potente y efectivo.

■ Instrucciones de seguridad

Este manual de instrucciones ofrece información importante respecto del NE-U100 de OMRON. Para garantizar el uso seguro y adecuado de este dispositivo, LEA y COMPRENDA todas las instrucciones de seguridad y operación. **Si no comprende estas instrucciones o tiene preguntas, llame al 1-800-634-4350 antes de intentar usar este dispositivo. Si desea información específica sobre su salud respiratoria, consulte a su médico.**

ES

■ Aplicación

El NE-U100 de Omron es un sistema de nebulizador ultrasónico (malla vibradora) diseñado para convertir medicamentos líquidos en aerosol para que los pacientes puedan inhalarlos. El dispositivo se puede usar con pacientes pediátricos y adultos, en el hogar, en hospitales y en entornos de cuidados semiintensivos.

Este dispositivo no debe utilizarse con pentamidina.

■ Recepción e inspección

Quite el dispositivo del envase e inspecciónelo en busca de daños. Si está dañado, NO LO USE y llame al 1-800-634-4350.

■ Glosario de símbolos

Para obtener información sobre los símbolos, visite: OmronHealthcare.com/symbols-glossary

Información importante de seguridad

Lea la Información importante de seguridad en este manual de instrucciones antes de usar el dispositivo.

Para su seguridad, siga este manual de instrucciones detalladamente.

Guarde el manual para futura referencia. Si desea información específica sobre su dispositivo, CONSULTE A SU MÉDICO.

⚠ Advertencia: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría dar como resultado lesiones graves o, incluso, ser fatal.

- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, y afectará la administración del medicamento.
- Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.
- NO use pentamidina con este dispositivo.
- Si sufre reacciones alérgicas u otras dificultades durante el uso, deje de usar este dispositivo de inmediato y consulte a su médico.
- Mantenga este dispositivo fuera del alcance de bebés y niños sin supervisión. Este dispositivo contiene piezas pequeñas que podrían causar un peligro de asfixia si las traga un bebé o un niño.
- SIEMPRE deseche el medicamento restante después de usarlo. SIEMPRE vierta una nueva dosis de medicamento para cada tratamiento.
- NO use este dispositivo en personas inconscientes o que no respiran de forma espontánea.
- NO use agua sola en el nebulizador para fines de inhalación.
- NO toque el elemento vibrador mientras el dispositivo está encendido.
- NO use este dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a vapores o gases inflamables.
- NO use ni guarde el dispositivo en lugares húmedos, como el baño.
- NO deje este dispositivo ni sus piezas en lugares donde estén expuestos a cambios extremos en la temperatura o la humedad, como un vehículo o en la luz solar directa.
- NO use el dispositivo en circuitos anestésicos ni de respiración por ventilación.
- Limpie las piezas de este dispositivo antes de usarlo por primera vez, después de no haberlo usado durante un periodo extendido y cuando se contaminen las piezas.
- Limpie las piezas del dispositivo después de cada uso.

Información importante de seguridad

- Deje que se sequen al aire después de limpiarlas y antes de ensamblarlas y guardarlas en un lugar limpio, para que el dispositivo no se contamine.
- NO sumerja la unidad principal (excepto el elemento vibrador y el área alrededor del elemento vibrador) ni el adaptador de CA en agua u otro líquido.
- NO derrame agua o medicamento sobre la unidad principal ni el adaptador CA.
- NO deje solución de limpieza en las piezas. Enjuague las piezas con agua limpia de la llave después de limpiarlas.
- Guarde el dispositivo y los componentes en un lugar limpio y seguro.

Manejo y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- NO use el adaptador de CA si el dispositivo o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el dispositivo o el cable están dañados, apague el equipo y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador CA en un tomacorriente con el voltaje adecuado. NO use el adaptador en un tomacorriente con varios conductos de salida.
- NUNCA enchufe ni desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente eléctrico con las manos mojadas.
- NO desarme ni trate de reparar el adaptador de CA.

⚠ Precaución: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría derivar en lesiones leves o moderadas al usuario o al paciente, o en daños al equipo u otros bienes.

- Este dispositivo está diseñado solamente para uso en seres humanos.
- Asegúrese de limpiar el rostro luego de retirar la mascarilla, para evitar que queden restos del medicamento.
- NO aplique el medicamento nebulizado en los ojos.
- NO opere este dispositivo si el depósito para el medicamento está vacío.
- Use SOLO piezas y accesorios autorizados Omron (Consulte la sección 6.). Las piezas y los accesorios no aprobados para su uso con este dispositivo pueden dañar la unidad.
- NO agregue más de 10 ml de medicamento en el depósito para el medicamento.
- NO someta el dispositivo a golpes fuertes, como dejar caer la unidad al suelo.
- NO cubra la unidad principal con elementos como una manta o una toalla durante su uso.
- NO desarme ni trate de reparar la unidad principal ni el adaptador de CA.
- NO empuje ni toque la malla con elementos como un hisopo o un alfiler.

Información importante de seguridad

- Mientras usa el dispositivo, asegúrese de que no haya teléfonos móviles ni otros dispositivos eléctricos que emiten campos electromagnéticos dentro de una distancia de 12 pulgadas (30 cm). Esto podría ocasionar el mal funcionamiento del dispositivo.
 - Inspeccione la unidad principal y las piezas antes de cada uso para asegurarse de que las piezas no están dañadas, que el dispositivo está ensamblado adecuadamente y que funciona con normalidad.
 - Para evitar daños al dispositivo, vierta el medicamento lentamente. NO permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.
 - Para evitar daños al dispositivo, asegúrese de que la tapa de la malla esté colocada correctamente en su lugar. Si la tapa de la malla no está correctamente cerrada, el medicamento se derramará.
 - NO haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a +104 °F (+40 °C).
 - Solo opere el dispositivo para el uso para el que fue diseñado. NO use el dispositivo para ningún otro fin.
 - Los cambios o las modificaciones que no hayan sido aprobados por Omron Healthcare anularán la garantía del usuario.
 - Deje secar las piezas al aire. NO use equipos para secar las piezas del dispositivo.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO sumerja la unidad principal en ningún líquido, NO lave ni enjuague ninguna de las piezas bajo una corriente fuerte de agua, y NO toque la malla con las manos ni con ningún objeto.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO transporte ni deje el depósito para el medicamento lleno de medicamento o agua destilada.
 - NO use blanqueador de uso doméstico para limpiar el dispositivo ni sus piezas; esto producirá óxido y dañará la tapa de la malla.
 - Para evitar daños al dispositivo, NO limpie la unidad principal con limpiadores abrasivos ni ningún tipo de producto químico.
 - NUNCA limpie el dispositivo con benceno ni solvente.
 - Asegúrese de que el dispositivo se haya aclimatado a la temperatura ambiente antes de nebulizar el medicamento. Nebulizar el medicamento después de un cambio brusco de temperatura puede disminuir la cantidad de nebulización. OMRON recomienda esperar alrededor de 2 horas para que el dispositivo se caliente o se enfríe cuando se use en un entorno dentro de la temperatura especificada en las condiciones de funcionamiento, después de haberlo guardado en un lugar con la temperatura máxima o mínima de almacenamiento.
- Para obtener información adicional sobre la temperatura de funcionamiento y de almacenamiento/ transporte, consulte la sección 7.

Información importante de seguridad

Manejo y uso del adaptador de CA (accesorio opcional)

- Inserte el adaptador de CA en el tomacorriente por completo. NO use un cable de extensión.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente, asegúrese de tirar de manera segura del adaptador. NO tire del cable del adaptador.
- Al manejar el cable del adaptador de CA:
 - NO lo dañe.
 - NO lo rompa.
 - NO le haga alteraciones.
 - NO lo doble ni jale por la fuerza.
 - NO lo tuerza.
 - NO lo use si está amarrado.
 - NO lo pellizque.
 - NO lo coloque debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que haya en el adaptador de CA.
- Desconecte el adaptador de CA cuando no se utilice.
- Desconecte el adaptador de CA antes de limpiar el dispositivo.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento. El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA.
- Use SOLO el adaptador de CA diseñado por Omron para este dispositivo (consulte la página E31 para conocer los accesorios opcionales). El uso de cualquier otro adaptador CA puede dañar el dispositivo.

Manejo y uso de las pilas

- Cambie las pilas viejas por pilas nuevas de inmediato. Reemplace ambas pilas al mismo tiempo.
- Quite las pilas si la unidad no se utilizará durante tres meses o más.
- NO use distintos tipos de pilas a la vez.
- NO use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo.
- NO use pilas de litio.

1. Conozca su dispositivo

1.1 Contenido

El paquete contiene los siguientes elementos:

Cubierta de la
unidad principal



Unidad
principal



Depósito para el
medicamento



Tapa de
la malla



Adaptador para
la mascarilla



Boquilla



Pilas
(2 pilas
alcalinas "AA")



Mascarilla para
niños (PVC)



Estuche de
almacenamiento



Manual de
instrucciones

1. Conozca su dispositivo

1.2 Nombre y función de las piezas

Tapa de la malla

Contiene la malla de aleación de metal para llevar a cabo la nebulización.



Malla

El medicamento nebulizado sale por aquí a través de orificios diminutos.

Depósito para el medicamento



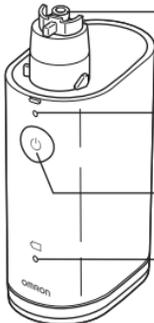
Abertura de aire

Estabiliza la nebulización.

Botón de liberación de la tapa del depósito para el medicamento

El depósito para el medicamento puede abrirse al oprimir los dos botones a los costados.

Unidad principal



Elemento vibrador

La punta de este elemento vibrador oscila a alta frecuencia y empuja el medicamento a través de los poros de la malla.

Indicador de alimentación

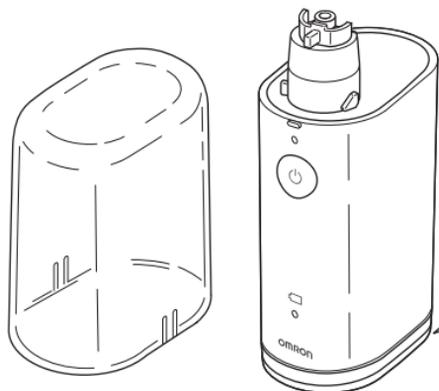
Se enciende una luz verde cuando la alimentación está encendida.

Botón de encendido/apagado (⏻)

Indicador de pilas descargadas

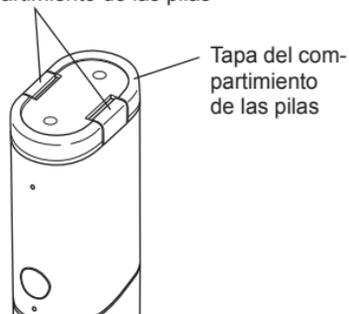
Una luz naranja parpadea cuando las pilas están descargadas.

1. Conozca su dispositivo



Vista trasera

Botón de liberación de la tapa del compartimiento de las pilas



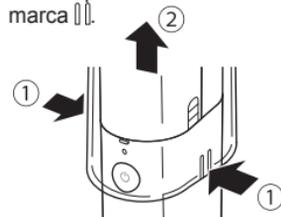
Cubierta de la unidad principal

Protege la unidad principal con el depósito para el medicamento y la tapa de la malla conectados durante el almacenamiento.



Cómo extraer la cubierta de la unidad principal

Quítela presionando la marca II.



2. Preparación

2.1 Antes de usar la unidad por primera vez

⚠Advertencia:

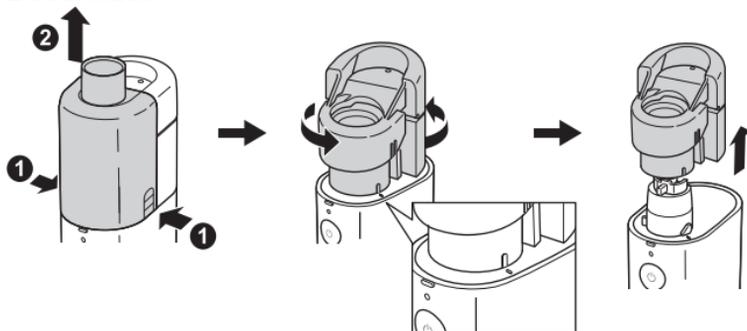
- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, afectará la administración del medicamento.
- Limpie las piezas de este dispositivo antes de usarlo por primera vez, después de no haberlo usado durante un periodo extendido y cuando se contaminen las piezas.

Antes de usarlo

- por primera vez:**
- Lea el manual de instrucciones detenidamente.
 - Desarme las piezas y limpie la tapa de la malla, el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla, el adaptador para la mascarilla y el elemento vibrador y la superficie circundante, como se muestra más abajo.
 - Seque todas las piezas por completo antes de armar el dispositivo.

ES

Desarmado



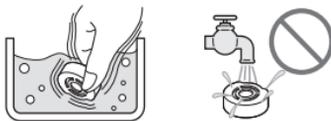
2. Preparación

2.2 Cómo limpiar el dispositivo

- **Tapa de la malla**

Lave la tapa de la malla con un detergente suave (neutro), y enjuáguela con agua destilada. Quite el exceso de agua y deje secar en un lugar limpio.

Pueden quedar restos de algunos tipos de medicamentos en la malla. Asegúrese de limpiar la malla para quitarlos. No la lave con agua corriente.



- **Depósito para el medicamento, boquilla, mascarilla y adaptador para la mascarilla**

Lave el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla y el adaptador para la mascarilla con agua destilada y un detergente suave (neutro).

Enjuague el depósito para el medicamento, la boquilla, la mascarilla y el adaptador para la mascarilla cuidadosamente con agua destilada y deje secar en un lugar limpio.



Nota: Quite la banda elástica de la mascarilla antes de limpiarla.

- **Elemento vibrador y superficie circundante**

Lave con agua corriente.

Nota: Para evitar el ingreso de líquido al dispositivo, asegúrese de que la tapa del compartimiento de las pilas esté colocada correctamente en su lugar.



- **Unidad principal**

Limpie la unidad principal con un paño (humedecido) que no deje pelusas. Use un paño seco que no deje pelusas para secarla. Nunca la limpie con benceno ni solvente.



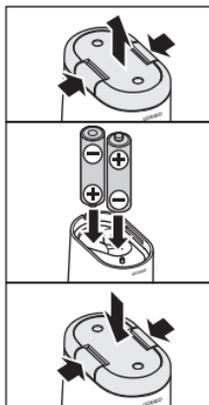
2. Preparación

2.3 Cómo colocar o reemplazar las pilas

⚠Precaución:

- NO use pilas nuevas y usadas al mismo tiempo.
- NO use distintos tipos de pilas a la vez.
- NO use pilas de litio.
- Cambie las pilas viejas por pilas nuevas de inmediato. Reemplace ambas pilas al mismo tiempo.
- Quite las pilas si la unidad no se utilizará durante tres meses o más.

1. Quite la tapa del compartimiento de las pilas en la parte de abajo oprimiendo los botones de liberación a ambos lados.
2. Coloque las pilas de acuerdo con la polaridad mostrada dentro del compartimiento de las pilas.
3. Vuelva a colocar la tapa del compartimiento de las pilas oprimiendo los botones a ambos lados de la tapa.

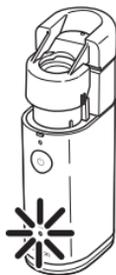


ES

2. Preparación

Duración y cambio de las pilas

La unidad puede operar con pilas alcalinas o pilas recargables de níquel-metal hidruro (NiMH). Según la capacidad y el estado de las pilas, la unidad puede operar hasta 4 horas con un juego de pilas alcalinas.



Indicador de pilas descargadas (luz naranja)

Parpadea	Las pilas están descargadas. Reemplace ambas pilas por unas nuevas.
Se enciende	Las pilas están agotadas. El dispositivo no nebulizará. Reemplace ambas pilas por unas nuevas de inmediato.

- Notas:
- El indicador de pilas descargadas se apagará si no se presiona ningún botón durante 10 segundos o si apaga el dispositivo.
 - Las pilas deben tratarse como desechos químicos; deben desecharse en tiendas de venta al por menor o en ubicaciones de recolección adecuadas.

2. Preparación

2.4 Uso del adaptador de CA (opcional)

Advertencia:

- NO use el adaptador de CA si el dispositivo o el cable del adaptador de CA están dañados. Si el dispositivo o el cable están dañados, apague el equipo y desenchufe el adaptador de CA de inmediato.
- Enchufe el adaptador CA en un tomacorriente con el voltaje adecuado. NO use el adaptador en un tomacorriente con varios conductos de salida.
- NUNCA enchufe ni desenchufe el adaptador de CA del tomacorriente eléctrico con las manos mojadas.
- NO desarme ni trate de reparar el adaptador de CA.

Precaución:

- Inserte el adaptador de CA en el tomacorriente por completo. NO use un cable de extensión.
- Al desenchufar el adaptador de CA del tomacorriente, asegúrese de tirar de manera segura del adaptador. NO tire del cable del adaptador.
- Al manejar el cable del adaptador de CA:
 - NO lo dañe.
 - NO lo rompa.
 - NO le haga alteraciones.
 - NO lo doble ni jale por la fuerza.
 - NO lo tuerza.
 - NO lo use si está amarrado.
 - NO lo pellizque.
 - NO lo coloque debajo de objetos pesados.
- Limpie el polvo que haya en el adaptador de CA.
- Desconecte el adaptador de CA cuando no se utilice.
- Desconecte el adaptador de CA antes de limpiar el dispositivo.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento. El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA.
- Use SOLO el adaptador de CA diseñado por Omron para este dispositivo (consulte la página E31 para conocer los accesorios opcionales). El uso de cualquier otro adaptador CA puede dañar el dispositivo.

2. Preparación

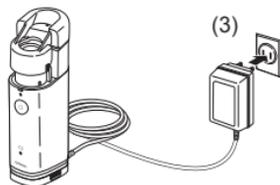
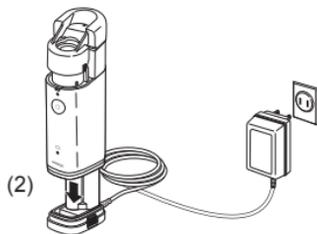
Cómo conectar el adaptador de CA a la unidad principal

- (1) Quite la tapa del compartimiento de las pilas y extraiga las pilas (consulte la página E13).
- (2) Coloque la unidad principal en el soporte de conexión del adaptador de CA como se muestra en la ilustración a la derecha.

Nota: Hará clic y se fijará en el soporte.

- (3) Inserte el enchufe de alimentación del adaptador de CA en un tomacorriente.

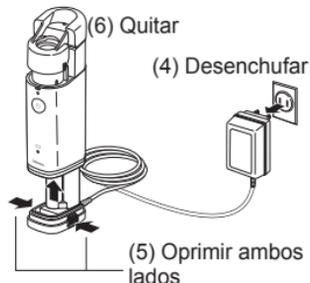
Nota: No coloque el dispositivo en un lugar donde sea difícil desconectar el adaptador de CA.



La conexión está completa.

Cómo quitar el adaptador de CA de la unidad principal

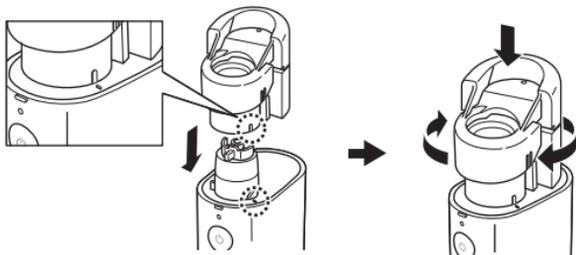
- (4) Desconecte el enchufe de alimentación del adaptador de CA del tomacorriente.
- (5) Oprima ambos lados del soporte de conexión para liberarlo de la unidad principal.
- (6) Quite la unidad principal.



2. Preparación

2.5 Cómo armar el dispositivo y llenar el depósito para el medicamento

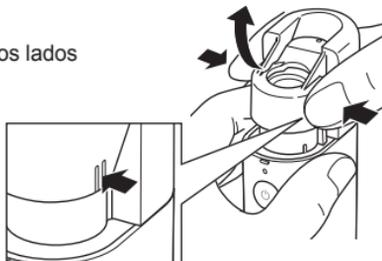
1. Coloque las pilas o conecte el adaptador de CA opcional a la unidad principal, consulte la página E13.
2. Alinee la marca en el depósito para el medicamento con la marca en la unidad principal. Empuje y gire el depósito para el medicamento en el sentido de las agujas del reloj.



ES

Nota: No conecte el depósito para el medicamento a la unidad principal con la tapa de la malla instalada.

3. Abra el depósito para el medicamento presionando ambos lados de la tapa.



2. Preparación

4. Llene el depósito como se muestra. La capacidad máxima es de 10 ml.

⚠Advertencia:

- NO use pentamidina con este dispositivo.
- NO use agua sola en el nebulizador para fines de inhalación.

⚠Precaución:

- NO agregue más de 10 ml de medicamento en el depósito para el medicamento.
 - Para evitar daños al dispositivo, vierta el medicamento lentamente. NO permita que el medicamento se derrame por el orificio del depósito para el medicamento.
5. Coloque la tapa de la malla en el depósito para el medicamento (vea la imagen de la derecha).

Nota: No toque la malla.



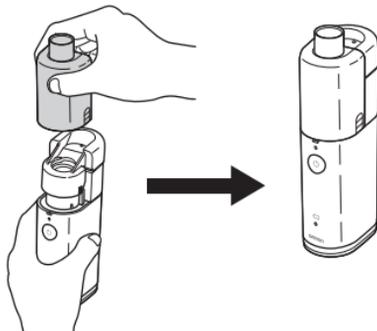
2. Preparación

6. Empuje la tapa del depósito para el medicamento en su lugar hasta que haga clic.

La tapa de la malla quedará colocada firmemente.

⚠Precaución: Para evitar daños al dispositivo, asegúrese de que la tapa de la malla esté colocada correctamente en su lugar. Si la tapa de la malla no está correctamente cerrada, el medicamento se derramará.

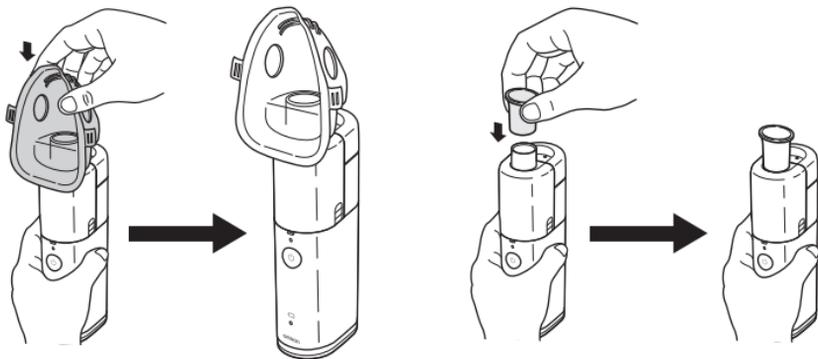
7. Coloque el adaptador de la mascarilla en la unidad principal.



ES

2. Preparación

8. Coloque la mascarilla o la boquilla en el adaptador para la mascarilla.



El dispositivo ya está listo para usarse.

Consulte la subsección 3.1 para obtener información sobre Cómo inhalar.

3. Uso del dispositivo

3.1 Cómo inhalar

⚠ Advertencia:

- Siga las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia con respecto al tipo, la dosis y el régimen del medicamento.
- SIEMPRE deseche el medicamento restante después de usarlo. SIEMPRE vierta una nueva dosis de medicamento para cada tratamiento.
- Este dispositivo contiene piezas pequeñas que podrían causar un peligro de asfixia si las traga un bebé o un niño.

⚠ Precaución:

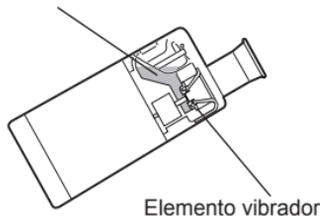
- Inspeccione la unidad principal y las piezas antes de cada uso para asegurarse de que las piezas no están dañadas, que el dispositivo está ensamblado adecuadamente y que funciona con normalidad.
- No haga funcionar el dispositivo a temperaturas superiores a +104 °F (+40 °C).

1. Incline levemente la unidad, como se muestra en la ilustración. Medicamento
En esta posición, el elemento vibrador quedará inmerso en el medicamento, y la nebulización comenzará al encender el dispositivo.

Después de sumergir el elemento vibrador en el medicamento, la unidad podrá usarse en cualquier ángulo.

Notas:

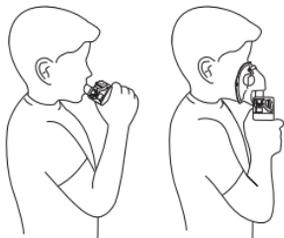
- En algunas posiciones, la nebulización podría detenerse después de un periodo breve. En ese caso, incline brevemente la unidad para sumergir el elemento vibrador en el medicamento.
- Si el vibrador no está sumergido en el medicamento cuando se oprime el botón de encendido/apagado:
 - la vida útil de las pilas podría reducirse;
 - podría parpadear el Indicador de pilas descargadas;
 - podría encenderse el Indicador de pilas descargadas; o
 - podría escucharse un ruido metálico, lo que es normal.



ES

3. Uso del dispositivo

- Colócese la boquilla en la boca, o colócese la mascarilla sobre la boca y la nariz.

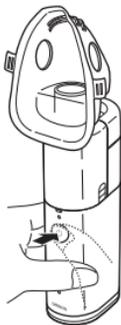


- Oprima el botón de encendido/apagado (⏻) para iniciar el tratamiento e inhale el medicamento siguiendo las instrucciones del médico o del profesional médico con licencia.

El indicador de alimentación verde se enciende durante la nebulización.

- Oprima el botón de encendido/apagado (⏻) para apagar el dispositivo cuando termine el tratamiento.

Nota: Desenchufe el cable de alimentación del tomacorriente después de usar el dispositivo.



3. Uso del dispositivo

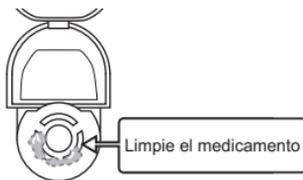
Nota: Si se usa un medicamento de alta viscosidad, como la N-acetilcisteína, la nebulización podría reducirse.

Si se acumula una cantidad excesiva de medicamento en la malla, la nebulización podría detenerse. En este caso, apague la alimentación y quite el adaptador para la mascarilla. Limpie el medicamento con un paño que no deje pelusas.

⚠Precaución: NO empuje ni toque la malla con elementos como un hisopo o un alfiler.

Después de la inhalación, siempre apague el nebulizador oprimiendo el botón de encendido/apagado (⏻).

Nota: El dispositivo se apaga automáticamente a los 30 minutos.



ES

3. Uso del dispositivo

3.2 Cómo limpiar el dispositivo después de cada uso

Los siguientes elementos deben desarmarse y limpiarse después de cada uso, a fin de evitar que los restos de medicamento en el depósito se sequen o se adhieran a la tapa de la malla, lo que resultará en una nebulización ineficaz.

Unidad principal, depósito para el medicamento, tapa de la malla, adaptador para la mascarilla, boquilla y mascarilla.

⚠ Advertencia:

- No limpiar los componentes del MICROAir de manera adecuada producirá riesgo de crecimiento de bacterias, enfermedades graves provocadas por la contaminación, afectará la administración del medicamento.
- No deje solución de limpieza en las piezas del nebulizador. Enjuague las piezas del nebulizador con agua limpia de la llave después de limpiarlas.
- Deje que se sequen al aire después de limpiarlas y antes de ensamblarlas y guardarlas en un lugar limpio, para que el dispositivo no se contamine.
- No sumerja la unidad principal (excepto el elemento vibrador y el área alrededor del elemento vibrador) ni el adaptador de CA en agua u otro líquido.

1. Quite el adaptador para la mascarilla de la unidad principal presionando ambos lados del adaptador.



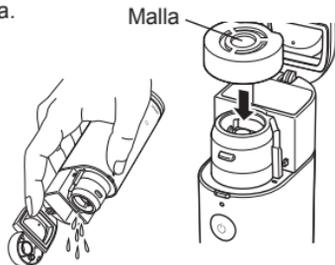
3. Uso del dispositivo

2. Abra el depósito para el medicamento y quite la tapa de la malla.

Nota: No toque la malla.



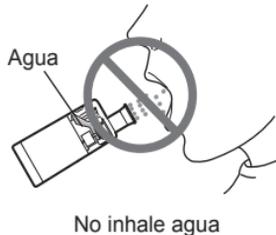
3. Descarte el medicamento y vuelva a instalar la tapa de la malla.



ES

3. Uso del dispositivo

4. Llene el depósito para el medicamento con agua destilada y cierre la tapa del depósito. Nebulice el agua destilada durante 1 a 2 minutos para evitar que el medicamento se seque y se adhiera a la malla después del uso.



5. Abra la tapa del depósito para el medicamento y quite la tapa de la malla del depósito, luego quite el depósito de la unidad principal girándolo en sentido contrario a las agujas del reloj y tirando hacia arriba.

Nota: Quite el depósito para el medicamento DESPUÉS de desechar el medicamento.



6. Limpie el dispositivo.

Consulte la subsección 2.2.

3. Uso del dispositivo

3.3 Cómo guardarlo

1. Asegúrese de que todos los componentes limpios estén totalmente secos.
2. Arme el dispositivo.
3. Guarde el dispositivo en el estuche de almacenamiento (consulte la página E30) o en un entorno limpio.



ES

4. Solución de problemas

Si ocurre alguno de los problemas que se menciona a continuación durante el uso, primero verifique que no haya ningún otro dispositivo eléctrico dentro de una distancia de 12 pulgadas (30 cm).

Si el problema persiste, consulte la tabla a continuación.

Problema	Posible causa	Solución
La velocidad de nebulización es muy baja.	Las pilas están descargadas (el indicador naranja de pilas descargadas parpadea).	Reemplace las pilas por unas nuevas. Consulte la subsección 2.3
	La malla está manchada u obstruida.	1. Limpie la malla. Consulte la subsección 2.2. 2. Cambie la tapa de la malla por una nueva. Consulte la subsección 2.5.
El indicador verde de alimentación no se enciende, y la unidad no nebuliza.	Las pilas están agotadas (el indicador naranja de pilas descargadas se enciende).	Reemplace las pilas por unas nuevas o use el adaptador de CA (opcional). Consulte las subsecciones 2.3 y 2.4.
	La capacidad de las pilas recargables está baja.	Cargue las pilas con un cargador disponible en comercios.
	Las pilas se colocaron en la dirección incorrecta.	Vuelva a colocar las pilas en la dirección correcta. Consulte la subsección 2.3.
	El adaptador de CA (opcional) no está conectado correctamente a un tomacorriente.	Verifique que el adaptador de CA esté conectado a un tomacorriente y a la unidad principal. Desconecte y vuelva a conectar el enchufe de ser necesario.
	El contacto en el adaptador de CA (opcional) está contaminado.	Limpie la contaminación con un paño ligeramente humedecido en agua o alcohol desinfectante. Seque completamente antes de usar.

4. Solución de problemas

Problema	Posible causa	Solución
El indicador verde de alimentación se enciende, pero la unidad no nebuliza.	El elemento vibrador no está sumergido en el medicamento.	Incline la unidad principal para sumergir el elemento vibrador en el medicamento.
	El depósito para el medicamento no está lleno de medicamento.	Llene el depósito con medicamento. Consulte la subsección 2.5.
	La malla está rota.	Reemplácela por una nueva. Consulte la subsección 2.5.
	Se acumuló una cantidad excesiva de medicamento en la malla.	Limpie el medicamento acumulado. Consulte la página E23. Quite el líquido visible con un paño suave con mucho cuidado para no dañar la malla.
La luz verde del indicador de alimentación se enciende, pero la nebulización es débil o el tratamiento dura demasiado tiempo.	Las velocidades de nebulización varían según el medicamento utilizado.	Los tiempos de tratamiento pueden variar según el medicamento y el paciente.

ES

Si el dispositivo no nebuliza adecuadamente después de comprobar las posibles causas que figuran arriba, llame al Servicio de Atención al Cliente al 1-800-634-4350.

5. Mantenimiento

5.1 Cómo reemplazar la tapa de la malla

Omron recomienda reemplazar la tapa de la malla después de alrededor de 1 año (consulte la sección 7 “Periodo de duración”).

Quite la tapa de la malla e instale una nueva, como se describe en la subsección 2.5.

5.2 Cómo transportar el dispositivo en el estuche de almacenamiento

⚠Precaución:

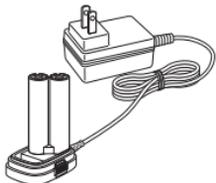
- Para evitar daños al dispositivo, NO transporte ni deje el depósito para el medicamento lleno de medicamento o agua destilada.
- NO ponga el adaptador de CA en el estuche de almacenamiento.
El estuche de almacenamiento no se diseñó para transportar el adaptador de CA opcional.

Arme el dispositivo conectando la tapa de la malla y el depósito para el medicamento a la unidad principal. Coloque la cubierta de la unidad principal en el dispositivo.

Coloque el dispositivo en el estuche de almacenamiento como se muestra en la ilustración.

La boquilla y el adaptador para la mascarilla pueden colocarse en el estuche de almacenamiento para transportarse con la unidad principal.

Para transportar el adaptador de CA, ate el cable del adaptador de CA como se muestra en la ilustración.



5. Mantenimiento

5.3 Desecho

Respete las normas locales aplicables al desechar el dispositivo, los componentes y accesorios opcionales.

6. Accesorios médicos opcionales

Descripción del producto	Modelo
Mascarilla para adultos (PVC)	9920
Mascarilla para niños (PVC)	9921
Boquilla	U22-1
Adaptador para la mascarilla	U100-2
Depósito para el medicamento	U100-3
Tapa de la malla	U100-4
Adaptador de CA	U100-5

ES

7. Especificaciones

Categoría del producto:	Nebulizadores
Descripción del producto:	Nebulizador de Malla Vibradora
Modelo:	NE-U100
Potencia:	3V \approx 1.2W
Fuente de alimentación:	100-240 V \sim 0.12-0.05 A 50-60 Hz (adaptador de CA opcional) 2 pilas alcalinas "AA" de 1.5 V 2 pilas NiMH "AA" recargables de 1.2 V
Modo de funcionamiento:	Uso continuo
Volumen residual:	Aprox. 0.5 ml
Vida útil de las pilas:	Aprox. 4 horas
Temperatura/humedad/ presión de aire de funcionamiento:	+50 °F a +104 °F (+10 °C a +40 °C), 30 a 85 % HR (sin condensación), 800 - 1060 hPa
Temperatura/humedad de transporte y almacenamiento:	-4 °F a +140 °F (-20 °C a +60 °C), 10 a 90 % HR (sin condensación)
Peso:	* Aprox. 4.2 oz (120 g) (no incluye las pilas)
Dimensiones:	* Aprox. 1.5" (ancho) x 5.1" (alto) x 2.4" (profundidad) (38 mm x 130 mm x 60 mm)
Contenido:	Unidad principal, cubierta de la unidad principal, depósito para el medicamento, tapa de la malla, adaptador para la mascarilla, boquilla, 2 pilas (AA/LR6), mascarilla para niños (PVC), estuche de almacenamiento, manual de instrucciones
Clasificación:	Equipo Electromédico (ME) encendido internamente (cuando solo se usan las pilas) Equipo ME clase II (cuando se usa el adaptador de CA opcional) Tipo BF (pieza aplicada); boquilla, mascarilla IP55 (cuando solo se usan las pilas) IP22 (cuando se usa el adaptador de CA opcional)

* Unidad principal armada con el depósito para el medicamento y el adaptador para la mascarilla

7. Especificaciones

Notas:

- Sujeto a modificaciones técnicas sin previo aviso.
- Este producto OMRON se fabrica bajo el estricto sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co, Ltd., Japón.
- El dispositivo puede no funcionar si las condiciones de temperatura y voltaje son diferentes de las definidas en las especificaciones.

7. Especificaciones

Tamaño de las partículas:	*MMAD Aprox. 5 μm MMAD = Diámetro de masa media aerodinámica
Capacidad del depósito para el medicamento:	10 ml máximo
Sonido:	Aprox. 20 dB
Velocidad de nebulización:	**Más de 0.25 ml/min (por pérdida de peso)
Salida de la bruma:	0.5 ml (2 ml, 1 % NaF)
Tasa de salida de la bruma:	0.1 ml/min (2 ml, 1 % NaF)

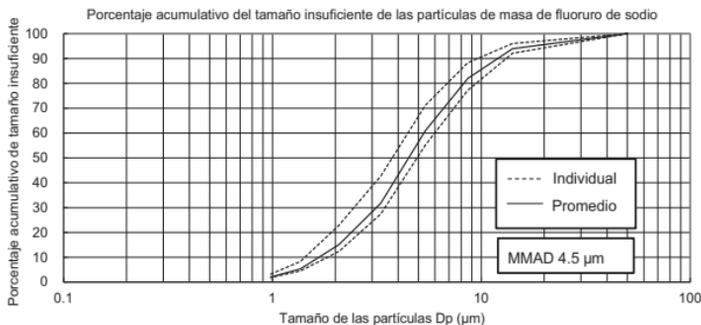
Notas:

- La distribución del tamaño de las partículas y la salida de la bruma se mide con una solución acuosa del 2.5 % NaF. La distribución del tamaño de las partículas y la salida de la bruma puede variar según la combinación del producto, el medicamento y las condiciones ambientales como la temperatura, la humedad y la presión atmosférica.
- El rendimiento puede variar según la malla y el medicamento usados como suspensiones o alta viscosidad. Consulte la hoja de datos del proveedor del medicamento para obtener más detalles.
- El tiempo de tratamiento es de 5 minutos para 2 ml.
- Las piezas y los accesorios que no están aprobados para su uso no cumplen con estas especificaciones.
- No use el dispositivo en un lugar donde pueda estar expuesto a gas inflamable.
- Con respecto a los choques eléctricos y peligros mecánicos, sólo cumple con la norma ANSI/AAMI ES60601-1:2005/(R)2012.

	Pulmicort®	Intal®	Salbutamol®
MMAD (micrón)	7.5 μ	6.91 μ	6.07 μ
GSD (desviación estándar geométrica)	1.81	2.01	1.90
Fración respirable (% masa 0.52 a 6 μ)	21.2%	28.8%	33.6%

7. Especificaciones

- * Los valores medidos reflejan los datos internos obtenidos mediante un IMPACTADOR DE PRÓXIMA GENERACIÓN (NGI), según la norma EN13544-1:2007 + A1:2009.
- ** La velocidad de nebulización se mide con una solución salina al 0.9 % a 23 °C a un ángulo de pulverización de 30° con 3 ml de medicamento. Puede variar según el medicamento y las condiciones ambientales.



Periodo de duración Los periodos de duración son los siguientes, siempre que el producto sea utilizado para nebulizar un medicamento 2 veces al día por 10 minutos cada vez a temperatura ambiente (23 °C). Los periodos de duración pueden variar dependiendo del entorno de uso. El uso frecuente del producto puede acortar el periodo de duración.

Unidad principal	5 años
Adaptador de CA (opcional)	5 años
Depósito para el medicamento	1 año
Tapa de la malla	1 año
Boquilla	1 año
Mascarilla (PVC)	1 año
Adaptador para la mascarilla	1 año

8. Declaración de conformidad con las normas de la FCC

ADVERTENCIA DE LA FCC

Los cambios o las modificaciones que no estén expresamente aprobados por la parte responsable encargada del cumplimiento pueden anular la autoridad del usuario para operar el equipo.

Este dispositivo cumple con la parte 15 de las normas de la FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede causar interferencia perjudicial y (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia, incluso la que pueda causar su operación no deseada.

Nota:

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites de un dispositivo digital de Clase B, de acuerdo con la parte 15 de las normas de la FCC. Estos límites fueron diseñados para proporcionar una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando se utilice el equipo en una instalación residencial. Este equipo genera, utiliza y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y se utiliza de acuerdo con las instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales en las comunicaciones por radio. Sin embargo, no existen garantías de que no se producirán interferencias en una instalación en particular. Si este equipo provoca interferencias perjudiciales a la recepción de radio o televisión, lo que se puede determinar apagando y encendiendo el equipo, se sugiere que el usuario intente corregir la interferencia a través de una o más de las siguientes medidas:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la distancia entre el equipo y el receptor.
- Conecte el equipo a un tomacorriente que esté en un circuito distinto de aquel al que se encuentra conectado el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico experimentado en radio/TV para asistencia.

9. Garantía limitada

Se garantiza que la unidad principal del NE-U100, sin incluir la cubierta de la unidad principal, el depósito para el medicamento, la tapa de la malla, el adaptador para la mascarilla, la boquilla, las pilas, la mascarilla para niños (PVC) y el estuche de almacenamiento, estará libre de defectos en materiales y mano de obra que se presenten dentro de los 2 años a partir de la fecha de compra, si se usa de acuerdo con las instrucciones que se suministran con el dispositivo.

La garantía a la que se hace referencia se extiende solo al comprador minorista original. Nosotros inspeccionaremos y reemplazaremos su unidad sin cargo, según se considere necesario en la garantía que figura arriba. Esta es nuestra única responsabilidad y su único recurso bajo las garantías provistas.

Para obtener servicio de garantía, llame a Servicio de Atención al Cliente al **1-800-634-4350** para obtener la dirección del centro de inspección y el costo de manejo y envío.

Adjunte el comprobante de compra. Incluya una carta con su nombre, dirección, número de teléfono y la descripción del problema específico. Empaque el producto cuidadosamente para evitar que se dañe durante el traslado. Debido a la posibilidad de extravío durante el transporte, le recomendamos que asegure el producto con confirmación de entrega.

LO QUE PRECEDE ES LA ÚNICA GARANTÍA PROVISTA POR OMRON EN RELACIÓN CON ESTE PRODUCTO, Y POR LA PRESENTE, OMRON RENUNCIA A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, LO QUE INCLUYE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN Y APTITUD PARA UN PROPÓSITO CONCRETO. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS Y OTROS TÉRMINOS IMPUESTOS POR LEY, SI EXISTIERAN, SE LIMITAN AL PERIODO DE DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA ARRIBA MENCIONADA.

OMRON NO SERÁ RESPONSABLE POR LA PÉRDIDA DE USO O CUALQUIER OTRO COSTO, GASTO O DAÑO ESPECIAL, FORTUITO, CONSECUENTE O INDIRECTO.

Esta garantía le proporciona derechos legales específicos y usted puede tener otros derechos que varíen por jurisdicción. Debido a requisitos locales especiales, es posible que algunas de las limitaciones y exclusiones antes mencionadas no apliquen en su caso.

PARA COMUNICARSE CON EL SERVICIO DE ATENCIÓN AL CLIENTE

Visite nuestro sitio web en:
Llame sin cargo al:

OmronHealthcare.com
1-800-634-4350

ES

10. Guía y declaración del fabricante

Nebulizador de Malla OMRON

Información para los documentos incluidos en el ámbito de aplicación de la norma IEC60601-1-2:2014

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

El NE-U100 fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. cumple con la norma de Compatibilidad electromagnética (EMC) IEC60601-1-2:2014.
En OmronHealthcare.com/emc, podrá encontrar más información de acuerdo con la norma EMC.



OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN

Distribuido por:

OMRON HEALTHCARE, INC.
1925 West Field Court, Lake Forest, IL 60045 U.S.A.

OmronHealthcare.com

© 2018 OMRON HEALTHCARE, INC.

Hecho en Japón